

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 81 (1963)  
**Heft:** 233

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Ellingerstrasse 3 in Bern, Telefon Nummer 031/2 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementpreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas A.G. — Inserionslarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 12.50.

Rédaction et administration: Ellingerstrasse 3 à Berne, Téléphone numéro 031/2 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: 12 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati. Handelsregister (Stiftungen). — Registre du commerce (fondations). — Registro di commercio (fondazioni).

Verwag Aktiengesellschaft, Chur.

Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio 199526-199551.

Bilanzen — Bilanci.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Postcheckverkehr. Beirtritte. — Service des chèques postaux. adhésions.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, 11 und 111, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden angefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugehen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Diensturkunden, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden angefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Diensturkunden können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorkaufsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerichteter Unterlassung ersucht zudem das Vorkaufsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

### Dichiarazioni di fallimento

(L. E. F. 231, 232; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, 11 e 111, 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (ricognizioni di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Nella dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gli interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (L. E. F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comunitaria di pena.

Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comunitaria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codebitori, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourraient les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codebiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

### Kt. Zürich Konkursamt Hôngg-Zürich (1119)

Gemeinschuldner: Ziehbrunner Heini, geb. 1931, von Hinwil (Zürich), «Mabru»-Bau, Lachenacker 10, Zürich 10/49.

Datum der Konkurseröffnung: 4. September 1963.

Summarische Verfahren, SchKG 231.

Eingabefrist: bis 25. Oktober 1963.

### Ct. Ticino Ufficio dei fallimenti, Mendrisio (1135)

#### Apertura di liquidazione di eredità giacente (art. 193 e 231 LEP)

Liquidazione N<sup>o</sup> 5/1963

Eredità giacente: quella relitta dal defunto Schütz Armand Ernst, da Sumiswald e già in Mendrisio.

Data dei decreti: 26 settembre e 2 ottobre 1963.

Procedura sommaria: con decreto 2 ottobre 1963, il pretore ha autorizzato la liquidazione della eredità giacente con la procedura sommaria, riservato ai creditori il diritto di chiedere a questo ufficio, entro 10 giorni dalla presente pubblicazione, la prosecuzione con la procedura ordinaria, anticipando fr. 800 per le spese.

L'ufficio si riserva la facoltà di domandare il pagamento delle spese che superassero questo importo (RU 64 111 38).

Termine per la notifica dei crediti: 29 ottobre 1963.

### Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (1120)

Faillite: Lenoir Claude & Cie S.A., produits de parfumerie, avenue de Beaulieu 21, à Lausanne.

Date du prononcé: 21 septembre 1963.

1<sup>re</sup> assemblée des créanciers: vendredi 11 octobre 1963, à 14 heures 30, au bureau de l'Office des faillites, rue Caroline 2, à Lausanne (3<sup>e</sup> étage).

Délai pour les productions: 5 novembre 1963.

### Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (1121)

Faillite: Cosendai Pierre, Comptoir industriel, boulevard de Grancy 4, Lausanne.

Date du prononcé: 27 septembre 1963.

Faillite sommaire, art. 231 L.P.

Délai pour les productions: 25 octobre 1963.

NB. Les créanciers intervenus dans le sursis concordataire sont dispensés de produire à nouveau dans la faillite, sous réserve de modification de leur créance.

### Ct. de Genève Office des faillites, Genève (1134)

Faillite: Galibardy Jacques-René G., commerce de fournitures pour l'horlogerie, 5, avenue du Mail (dp), 14, Grand Pré (app), à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 23 juillet 1963.

Liquidation sommaire, art. 231 LP: 3 octobre 1963.

Délai pour les productions: 25 octobre 1963.

### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

### Kt. Zürich Konkursamt Stäfa (1122)

Ueber Stählin Erwin, geb. 1931, von Lachen (Schwyz), Maler, wohnhaft im Dorf, Stäfa, Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma Novista, E. R. Stählin, Forchstrasse 186, Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Meilen vom 6. September 1963, der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 23. September 1963 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 15. Oktober 1963 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorabschluss von Fr. 600.— leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

### Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (1124)

La faillite ouverte le 21 septembre 1963 contre Lenoir Claude, commerce de parfumerie, avenue de Beaulieu 21, à Lausanne, a été ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du Juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 15 octobre 1963 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 500.—, cette faillite sera clôturée.

### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

### Kt. Bern Konkursamt Thun (1125)

#### Anlage des Kollokationsplanes und des Inventars

Im Konkurse über Sommer Rudolf, Bäckermeister, Oberdorfstrasse 13, Steffisburg, nun Nollenweg 372, Laupen, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Ein-

sicht auf, Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde. Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen gemäss Art. 260 SchKG, bezüglich der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche der Ehefrau sind, bei Vermeidung des Ausschlusses, innert der nämlichen Frist schriftlich beim Konkursamt Thun zu stellen, ansonst Verzicht angenommen wird.

**Ct. de Berne** Office des faillites, Courtelary (1132)  
Failli: Tripet Roger, entrepreneur, Renan.  
Délai pour intenter action: 15 octobre 1963.

**Kt. Basel-Stadt** Konkursamt Basel-Stadt (1136)  
Gemeinschuldner: Schenk-Engel Otto, Inhaber der Firma «O. Schenk», Verkauf von und Handel mit Textilien, in Basel.  
Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

**Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite**  
(SchKG 195, 196, 317.) (L. P. 195, 196, 317.)

**Kt. Zug** Konkursamt Zug (1123)  
Am 2. Juli 1963 wurde über Kägi Werner, 1914, Widenstrasse 21, Zug-Oberwil, der Konkurs eröffnet. Durch Verfügung des Konkursrichters des Kantons Zug vom 1. Oktober 1963, wurde infolge Rückzuges sämtlicher Kurseingaben der Konkurs widerrufen und der Gemeinschuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt.

**Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite**  
(SchKG. 257—259) (L.P. 257—259)

**Kt. Bern** Konkursamt Thun (1126)  
Im Konkursverfahren über Wasem Hans, Fabrikant, untere Zugstrasse 18, Steffisburg-Station, gelangt Donnerstag, den 7. November 1963, nachmittags 14.30 Uhr, im Restaurant Bahnhof, in Steffisburg-Station, an eine öffentliche Steigerung folgende Liegenschaft:

Heimberg-Grundstück Nr. 445

Eine Besetzung an der unteren Zugstrasse, Plan 1, enthaltend:

- Zweifamilienhaus Nr. 18 für Fr. 21 000. — brandversichert.
- Holzschuppen Nr. 18 A für Fr. 700. — brandversichert.
- 1,05 Aren Gebäudeplatz, Hofraum, Garten, Weg.

Amtlicher Wert: Fr. 29 500. —

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 65 000. —

Die Steigerungsbedingungen liegen während 10 Tagen, vom 22. Oktober 1963 hinweg, auf dem Büro des Konkursamtes Thun zur Einsicht auf.

Der Zuschlag wird erklärt an den Meistbietenden ohne Rücksichtnahme auf die konkursamtliche Schätzung.

Besichtigung des Steigerungsobjektes am Steigerungstag 13-14 Uhr.

Thun, den 1. Oktober 1963.

Konkursamt Thun.

**Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren**  
(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiernach an die Pfändgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

**Kt. Zürich** Betreibungsamt Zürich 3 (1092)  
Grundpfandverwertung

Schuldner: Häberling Karl, Birmensdorferstrasse 432, Zürich 3.

Pfand Eigentümer: derselbe.

Steigerungstag: Mittwoch, den 6. November 1963, 14.30 Uhr.

Steigerungsort: Städtisches Gantlokal, im Souterrain des Amtshauses, Helvetiaplatz, Molkenstrasse 5, Zürich 4.

Eingabefrist: bis 15. Oktober 1963.

Auflegung der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses: vom 21. bis 30. Oktober 1963.

Grundpfand: im Grundbuchkreis und Stadtquartier Wiedikon-Zürich 3; Grundbuchblatt 2259, Kat. Nr. 6825, Plan 28.

Ein Wohnhaus mit Garagen, Birmensdorferstrasse 430, unter Assek. Nr. 4360, für Fr. 581 000. — brandversichert (Schätzungsjahr 1952).

Ein Wohnhaus mit Garagen, Birmensdorferstrasse 432, unter Assek. Nr. 4361, für Fr. 501 000. — brandversichert (Schätzungsjahr 1952), mit

20 (zwanzig) Aren 36,1 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten.

Grenzen, Vor- und Anmerkungen laut Grundbuch.

Betreibungsamtliche Schätzung der Liegenschaft: Fr. 2 000 000. —

Die Verwertung erfolgt auf Begehren der Pfändgläubiger im 5. und 9. Rang.

Der Erwerber hat an der Steigerung unmittelbar vor dem Zuschlag auf Abrechnung an der Kaufsumme den Betrag von Fr. 30 000 bar zu bezahlen.

Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

**NB.** Die Aufforderung zur Anmeldung von Dienstbarkeiten gilt nicht für diejenigen Gemeinden und Stadtquartiere in denen das Grundbuch länger als zwei Jahre vor Ablauf der Anmeldefrist eingeführt ist.

Zürich 3, den 25. September 1963.

Betreibungsamt Zürich 3:

H. Gröss.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati**

**Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**

(SchKG 295, 296, 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sans peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Moratoria pel concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti**

(L. E. F. 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

**Ct. Ticino** Circondario di Bellinzona (1138)

Debitore: Bueche Henri, Fabbrica Orel, in Giubiasco.

Decreto di moratoria della pretura di Bellinzona 1<sup>o</sup> ottobre 1963.

Durata: quattro mesi.

Commissario avv. Dr. Stefano Ghiringhelli, in Bellinzona.

Termine per la notifica dei crediti: entro venti giorni dalla presente pubblicazione, sotto comminatoria, in caso di omissione, della perdita del diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Adunanza dei creditori: venerdì 10 gennaio 1964, alle ore 11, presso la pretura di Bellinzona.

Deposito degli atti: a partire dal 31 dicembre 1963 presso il sottoscritto nelle ore d'ufficio.

**Ct. de Vaud** Arrondissement de Lausanne (1128)

Débiteur: Ménager Florian, café-restaurant «Le Florian», avenue Druey 32, à Lausanne.

Date de l'octroi du sursis: 27 septembre 1963.

Durée du sursis: Trois mois, expirant le 27 décembre 1963. Le débiteur propose un concordat par abandon d'actif.

Commissaire au sursis: Max Luisier, préposé aux faillites, rue Caroline 2, à Lausanne.

Délai pour les productions: Les créanciers sont invités à produire leurs créances au commissaire dans un délai échéant le 25 octobre 1963, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Assemblée des créanciers: Les créanciers sont convoqués en assemblée pour le mardi 3 décembre 1963, à 14 heures 30, dans une salle du palais de justice de Montbenon, à Lausanne.

Dépôt des pièces: Les pièces seront à la disposition des intéressés au bureau du commissaire, Office des faillites de Lausanne, rue Caroline 2, dès le 22 novembre 1963.

**Ct. de Genève** Arrondissement de Genève (1137)

Débitrice: A la Mouette S.A., Genève, fabrique et commerce d'articles d'habillement sur mesure et en confection, d'articles de mode et nouveautés, de lingerie, trousseaux, nappages, ayant son siège, 10, rue Bonivard, Genève.

Date du jugement accordant le sursis: 30 septembre 1963.

Durée du sursis: 4 mois.

Commissaire au sursis concordataire: Jean Joye, préposé à l'office des faillites.

Expiration du délai de production: 25 octobre 1963.

Assemblée des créanciers: le mardi 14 janvier 1964, à 10 heures, à Genève, place de la Taconnerie 7, salle des assemblées de faillites.

Délai pour prendre connaissance des pièces: dès le 3 janvier 1964.

**Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire**

(SchKG. 295, Abs. 4)

(L.P. 295, at. 4)

**Proroga della moratoria**

(L. E. F. 295, 1<sup>o</sup> capoverso.)

**Kt. Glarus** Konkurskreis Glarus (1133)

Das Zivilgericht des Kantons Glarus hat mit Beschluss vom 19. September 1963 dem Fritsche-Wiederkehr Jean, Schlafsackfabrik, in Billen, die am 30. Mai 1963 bewilligte Nachlassstundung von 4 Monaten um 2 Monate, d.h. bis 30. November 1963 verlängert.

Die Gläubigerversammlung findet Dienstag, den 12. November 1963, nachmittags 15 Uhr, im Konferenzzimmer des Bahnhofbuffets Ziegelbrücke statt. Aktenaufgabe während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

Glarus, den 1. Oktober 1963.

Der Sachwalter:

Jacques Blesi, Treulandbureau, Rosengasse 1, Glarus.

**Ct. Ticino** Circondario di Bellinzona (1129)

Debitrice: Petrochimica S.A., Preonzo.

La moratoria di 4 mesi concessa in data 15 luglio 1963, dalla Lod. pretura di Bellinzona, alla Petrochimica S.A., in Preonzo, è stata prorogata di due mesi con decreto del 27 settembre 1963; di conseguenza:

l'assemblea dei creditori è rinviata al 27 dicembre 1963;

il deposito degli atti: a partire dal 17 dicembre 1963, nello studio del commissario.

Bellinzona, 1<sup>o</sup> ottobre 1963.

Il commissario della moratoria:  
Avv. Dr. F. Bouzanigo.

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages**

(SchKG. 304, 317)

**Délibération sur l'homologation de concordat**

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Ct. du Valais***Juge-instructeur de Sierre*

(1127)

Le Juge-instructeur du district de Sierre informe les intéressés qu'il statuera le mercredi 16 octobre 1963, à 15 heures, à la salle des audiences du Tribunal de Sierre, avenue du Château 4, à Sierre, sur la demande d'homologation du concordat proposé à ses créanciers par Genoux Claude, Bar Mylord, à Vermala-sur-Randogne.

Sierre, le 1<sup>er</sup> octobre 1963.

Le Juge-instructeur: G. Emery.

**Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif**

(SchKG 316a bis 316c)

(L. P. 316a à 316c)

**Kt. Thurgau***Bezirksgericht Arbon*

(1131)

Das Bezirksgericht Arbon hat mit Beschluss vom 20. September 1963 dem vom Geschwister Suter Alfred, alt Käser, seinerzeit in Erdhausen-Egnach, heute in Kronbühl (St. Gallen), am 15. Februar 1963 eingereichten Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung genehmigt.

Arbon, den 30. September 1963.

Bezirksgerichtskanzlei Arbon.

**Verschiedenes — Divers — Varia****Kt. Bern***Konkursamt Bern*

(1130)

**Auflage** der provisorischen Verteilungsliste für die pfand- und retentionsversicherten Forderungen, sowie die Forderungen in Klasse I und II.

**Gemeinschuldnerin:** Firma Teka, Egon Teuscher, Zieglerstrasse 26, Bern. Anfechtungsfrist: 15. Oktober 1963.

Konkursamt Bern.

**Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio****Stiftungen - Fondations - Fondazioni**

**Publikationen betreffend Stiftungen** erscheinen nur in der **Samstagsausgabe**  
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Nidwalden, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Ticino, Vaud, Neuchâtel, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

25. September 1963.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Georges Moreau & Cie Aktiengesellschaft**, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 3. September 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Georges Moreau & Cie. Aktiengesellschaft», in Zürich, beziehungsweise für ihre Hinterbliebenen, durch Ausrichtung finanzieller Beiträge in Fällen von Alter, Invalidität, Ableben, Arbeitslosigkeit, längerer Krankheit, Militärdienst und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von einem bis fünf Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führt Ernst Sonderegger, von Zürich und Heiden, in Kilehberg (Zürich), einziges Mitglied des Stiftungsrates. Domizil: Talacker 41, in Zürich 1 (bei der Firma Georges Moreau & Cie. Aktiengesellschaft).

25. September 1963.

**Fürsorgefonds der Firma Claude-Paz & Vissaux**, in Zürich 9 (SHAB. Nr. 242 vom 17. Oktober 1959, Seite 2852). Diese Stiftung wird gelöst, da sie mit Ermächtigung des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 11. April 1963 sich selbst aufgehoben hat und die Liquidation ihres Vermögens beendet ist.

25. September 1963.

**Pensionsfonds der Gulf Oil (Switzerland)**, in Zürich 9 (SHAB. Nr. 272 vom 19. November 1960, Seite 3303). Die Unterschrift von Robert B. Hoffmann ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien John Pennington Knight, Bürger der USA, in London, Mitglied des Stiftungsrates.

25. September 1963.

**C.G. Jung-Institut Zürich**, in Zürich 7 (SHAB. Nr. 51 vom 2. März 1963, Seite 638). Gründung eines Lehr- und Forschungsinstitutes für komplexe Psychologie im Sinne der von Prof. Dr. C. G. Jung begründeten Lehre usw. Die Unterschrift von Prof. Dr. Eugen Böhler ist erloschen.

25. September 1963.

**Fürsorgestiftung der Firma Gustav Gerig & Co. AG.**, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 65 vom 18. März 1961, Seite 790). Die Unterschrift von Charles Matile ist erloschen. Alfred Böhm führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift, und zwar nun als Präsident des Stiftungsrates. Neu führt Einzelunterschrift Hans Böhm, von und in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

25. September 1963.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Melka A.G.**, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 11. September 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma Melka AG, in Zürich, sowie für die Hinterbliebenen dieser Arbeitnehmer durch Gewährung von periodischen oder einmaligen Unterstützungen an die Arbeitnehmer im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst, Arbeitslosigkeit oder unverschuldeter Notlage; ferner, im Falle des Todes des Arbeitnehmers, an den überlebenden Ehegatten, die Nachkommen und die Eltern sowie an die zu Lebzeiten des Arbeitnehmers von ihm unterhaltenen Personen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von drei oder mehr Mitgliedern und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen Dr. Otto Schuppisser, von Winterthur, in Zürich, Präsident; Hermann Spielmann, von Innerferrera, in Zürich, und Karl Guggenbühl, von Kreuzlingen, in Zürich, weitere Mitglieder des Stiftungsrates. Domizil: Militärstrasse 84, in Zürich 4 (bei der Firma Melka AG).

30. September 1963.

**Alters- und Hinterlassenenversicherung der Angestellten und Arbeiter der Brauerei A. Hürlimann A.G.**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 82 vom 7. April 1962, Seite 1038). Die Unterschrift von Heinrich Hürlimann ist erloschen.

28. September 1963.

**Garbe**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 127 vom 3. Juni 1961, Seite 1594). Die Unterschrift von Heinrich Hürlimann-Hofmann ist erloschen.

30. September 1963.

**Angestellten-Fürsorgestiftung der Firma Fein-Kaller & Co., Inhaber Roger Fein**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 30 vom 6. Februar 1960, Seite 441). Mit Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zürich ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für die Angestellten der Firma «Fein-Kaller & Co., Inhaber Roger Fein», in Zürich, und ihre Familienangehörigen, sowie für die Angestellten der Firma «A. Staufer A.G.», in Bern, und ihre Familienangehörigen, für den Fall des Alters und des Todes, von Krankheit, Invalidität oder sonstiger unverschuldeter Notlage.

30. September 1963.

**Personalfürsorgestiftung der Firma André Koch**, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 1. Januar 1962 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma André Koch, in Zürich, ihre Angehörigen und Hinterlassenen, sowie für Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und besonderen Notlagen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 1 bis 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führen André Koch, von Corelles-le-Jorat, in Erlenbach, Präsident, und Richard Frei, von und in Zürich, weiteres Mitglied des Stiftungsrates. Domizil: Idastrasse 47, in Zürich 3 (bei der Firma André Koch).

30. September 1963.

**Stiftung für Personalfürsorge der Firma H. Meier's Erben, Baugeschäft in Pfäffikon**, in Pfäffikon (SHAB. Nr. 60 vom 13. März 1954, Seite 672). Mit Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 22. August 1963 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Der Name der Stiftung lautet nun **Stiftung für Personalfürsorge der Firma Baugeschäft Meier AG Pfäffikon/ZH**. Die Stiftung bezweckt die Fürsorge zugunsten der ständigen Angestellten und Arbeiter der Firma «Baugeschäft Meier A.-G.», in Pfäffikon (Zürich), sowie für ihre Angehörigen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Organe sind der Stiftungsrat von einem bis fünf Mitgliedern und die Kontrollstelle.

30. September 1963.

**Stiftung für das Personal des Zoologischen Gartens Zürich**, in Zürich 7 (SHAB. Nr. 75 vom 30. März 1963, Seite 927). Mit Beschluss des Regierungsrates Zürich vom 16. August 1963 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Genossenschaft «Zoologischer Garten Zürich» und ihre Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Krankheit und Tod.

1. Oktober 1963.

**Stiftung der Aktiengesellschaft Heer & Co. in Thalwil für Arbeiterfürsorge**, in Thalwil. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 15. Mai 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeiter und Arbeiterinnen der Firma Heer & Co. Aktiengesellschaft, in Thalwil, und ihrer Rechtsnachfolger sowie für deren Angehörige und Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Krankheit, Unfall, Invalidität, Alter und Tod. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 2 bis 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen Karl Götschi, von Adliswil, in Zürich, Präsident; Albert Scheibli, von Zürich, in Thalwil, und Irene Jäger-Veya, von Wädenswil, in Thalwil, weitere Mitglieder des Stiftungsrates. Domizil: Im Isisbühl (bei der Heer & Co. Aktiengesellschaft).

1. Oktober 1963.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Jos. Berchtold**, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 10. Juni 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Jos. Berchtold, mech. Bau- & Möbelschreinerei», in Zürich, bei Alter, Krankheit, Unfall beziehungsweise bei deren Ableben für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Firma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von einem bis fünf Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch Josef Berchtold, von Schlossrued (Aargau), in Zürich, Präsident, und Josefine Berchtold, von Schlossrued (Aargau), in Zürich, weiteres Mitglied des Stiftungsrates. Beide führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Imbisbühlstrasse 7, in Zürich 10 (bei der Firma «Jos. Berchtold, mech. Bau- & Möbelschreinerei»).

1. Oktober 1963.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Asbest & Gummi, Fritz Schwarz, Zürich**, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 22. Juli 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge zugunsten der Dienstpflichtigen der Firma «Asbest & Gummi, Fritz Schwarz, Zürich», sowie deren Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod und Krankheit. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von drei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch Fritz Schwarz, von und in Zürich, Präsident des Stiftungsrates, mit Einzelunterschrift, sowie Dr. Ernst Tobler, von Lutzenberg, in Baden, und Walter Hermatschweiler, von Opfikon, in Zürich, weitere Mitglieder des Stiftungsrates, mit Kollektivunterschrift. Geschäftsdomizil: Breitensteinstrasse 45, in Zürich 100 (bei der Firma Asbest & Gummi, Fritz Schwarz, Zürich).

Bern - Berne - Berna

*Bureau Briel*

27 septembre 1963.

**Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison Depaulis & Cappellaro**, à Bienne. Sous ce nom, la maison «Depaulis & Cappellaro», à Bienne, a constitué, selon acte authentique du 17 septembre 1963, une fondation ayant pour but: d'accorder des allocations de secours à l'ouvrier ou employé de l'entreprise, en cas de vieillesse, maladie, accident, invalidité du travailleur lui-même; à l'ouvrier ou employé, en cas de maladie, accident ou invalidité du conjoint, des père et mère, ou des enfants du travailleur qui sont mineurs ou incapables de gagner leur vie; en cas de décès de l'ouvrier ou employé, au conjoint survivant et aux enfants, ainsi qu'aux père et mère et aux personnes qui, du vivant de l'employé ou ouvrier, étaient entièrement ou partiellement à la charge de celui-ci. Le conseil de fondation comprend 3 membres, dont un au moins doit être choisi parmi le personnel intéressé de l'entreprise. Il seront

nommés par l'entreprise. Si les destinataires versent des contributions à la fondation, ils seront représentés au conseil de fondation dans la mesure de leurs versements, mais au moins avec un membre. Dans ce cas, les représentants des destinataires seront élus par les destinataires eux-mêmes. Le conseil de fondation est actuellement composé de: Emile Cappellaro, de et à Bienne, président; Edmond Guenat, du Noirmont, à Bienne, secrétaire. Ils signent collectivement à deux. Bureau: Rue du Milieu 32 (dans les bureaux de la fondatrice).

30. September 1963.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Alfred Mäder, Spengler, Biel, in Biel.** Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 12. Juli 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma durch Errichtung von Unterstützungen an sie selbst oder an ihre Angehörigen und Hinterbliebenen im Alter oder bei Tod, Invalidität, Krankheit und Unfall. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 2 bis 5 Mitgliedern. Die Stifterfirma bezeichnet die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen: Paul Eduard Fasnacht, von Montilier (Freiburg) in Biel, Präsident; Alfred Mäder, von Mühleberg in Biel, und Hansjörg Montag, von Zürich, in Biel. Domizil der Stiftung: Kontrollstrasse 15, im Büro der Firma Alfred Mäder.

*Bureau de Courtelary*

1<sup>er</sup> octobre 1963.

**Fonds de prévoyance de l'Emallerie Corgémont S.A. et Le Signal S.A., à Corgémont (FOSC, du 20 avril 1963, N° 91, page 1123).** Paul Oppikofer, membre du conseil de fondation, de Bussnang, est actuellement domicilié à Brügg p. Bienne.

*Bureau Langnau (Bezirk Signau)*

27. September 1963.

**Personalfürsorgestiftung der Firma H. Schneider AG., in Zollbrück, Gemeinde Rüderswil.** Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 30. März 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt den Schutz der Arbeitnehmer der Firma «H. Schneider AG.», in Zollbrück, Gemeinde Rüderswil, gegen die wirtschaftlichen Folgen des Alters, die Ansicherung von Zuwendungen im Falle des Todes des Arbeitnehmers an bestimmte Personen sowie Gewährung von Unterstützungen bei Invalidität, Krankheit oder Unfall des Arbeitnehmers oder anderer bestimmter Personen. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 2 bis 5 Mitgliedern, welche zum Teil durch die Arbeitnehmer und zum Teil durch die Stifterfirma gewählt werden. Die Kontrollstelle wird durch den Stiftungsrat bezeichnet. Dem Stiftungsrat gehören an: Hans Schneider, des Alfred sel., von Signau, in Zollbrück, Gemeinde Rüderswil; Präsident; Werner Ruchti, des Hans, von Steffisburg, in Grosshöchstetten, Protokollführer, und Fritz Erhard, des Johannes sel., von Rüderswil, in der Buchmatt, Emmenmatt, Gemeinde Lauperswil. Hans Schneider führt Einzelunterschrift; Werner Ruchti und Fritz Erhard zeichnen zu zweien. Domizil der Stiftung: Firma H. Schneider AG in Zollbrück, Gemeinde Rüderswil.

*Bureau Nidau*

21. September 1963.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Zesar A.G., in Nidau.** Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 19. August 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge durch Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen: an die Angestellten, Arbeiter und Arbeitnehmerinnen der Stifterfirma im Alter oder bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst und Arbeitslosigkeit der Arbeitnehmer bzw. ihrer Angehörigen; an den überlebenden Ehegatten, die Nachkommen und die Eltern sowie an die zu Lebzeiten des Arbeitnehmers von ihm unterhaltenen Personen im Falle des Todes des Arbeitnehmers; an den Bau, Unterhalt und Betrieb von Wohlfahrtshäusern oder ähnlichen Einrichtungen zugunsten des Personals des Arbeitgebers. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 5 Mitgliedern, wobei mindestens ein Mitglied aus dem Kreis der Destinatäre zu bestimmen ist. Dr. Hans Kunz, von Meisberg, in Biel, Präsident, und Marc Bouille, von Muriaux, in Biel, Sekretär, führen Kollektivunterschrift. Domizil der Stiftung: Gurnigelstrasse 38, im Bureau der Firma «Zesar A.G.»

*Bureau Trachselwald*

30. September 1963.

**Arbeiterfonds der Firma Meister & Cie., Rüegsau, in Rüegsau (SHAB. Nr. 73 vom 28. März 1945, Seite 723).** Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 4. Juli 1963, genehmigt durch den Regierungsrat des Kantons Bern am 3. September 1963, wurde der Name der Stiftung geändert in **Arbeiterfond der Firma Meister & Cie., AG., Rüegsau.** Die übrigen publizierten Tatsachen bleiben unverändert.

27. September 1963.

**Einlagekasse der Firma Meister & Cie., Rüegsau, in Rüegsau (SHAB. Nr. 6 vom 9. Januar 1960, Seite 73).** Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 4. Juli 1963, genehmigt am 3. September 1963 durch den Regierungsrat des Kantons Bern, wurde der Name der Stiftung geändert in **Einlagekasse der Firma Meister & Cie., AG., Rüegsau.** Die übrigen publizierten Tatsachen bleiben unverändert.

*Luzern - Lucerne - Lucerna*

30. September 1963.

**Stadthofstiftung Luzern, in Luzern (SHAB. Nr. 30 vom 7. Februar 1959, Seite 437).** Anstelle des infolge Todes ausgeschiedenen Hans Moser, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde als Aktuar-Kassier gewählt Dr. Franz Wangler, von und in Luzern. Der Präsident zeichnet kollektiv mit dem Vizepräsidenten oder dem Aktuar-Kassier. Neues Domizil: Zinggertorstrasse 8.

*Schwyz - Schwytz - Svitto*

25. September 1963.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Josef Ott's Erlin, in Schwyz.** Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 27. August 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma und ihre Angehörigen und Hinterlassenen, sowie Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Der Stiftungsrat besteht aus einem bis fünf Mitgliedern. Entrichteten Arbeitnehmer Beiträge an die Stiftung, so sind sie berechtigt, ihre Vertreter gemäss Art. 89 bis, Abs. 3, ZGB, nach Massgabe ihrer jeweiligen Beiträge, in den Stiftungsrat zu wählen; die übrigen Mitglieder des Stiftungsrates sowie dessen Präsident werden durch die Stifterfirma ernannt. Einzelunterschrift führen: Paula Somacal-Casagrande, von Gersau, in Schwyz, als Präsidentin, und Hugo Ott, von und in Schwyz, als Vizepräsident. Domizil: bei der Stifterfirma.

25. September 1963. **Maschinen für den Seilbahnbau usw.**

**Karl Garaventa's Söhne A.G., in Goldau, Gemeinde Arth, Maschinenkonstruktionswerkstätte, spezialisiert für den Seilbahnbau usw. (SHAB. Nr. 118 vom 24. Mai 1961, Seite 1463).** Kollektivprokura zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten wurde erteilt an Josef Fuchs-Inderbiztin, von Malters (Luzern), in Immensee, Gemeinde Küssnacht am Rigi.

25. September 1963.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Karl Garaventa's Söhne AG., Seilbahnbau/Eisenbau, Goldau, in Goldau, Gemeinde Arth (SHAB. Nr. 186 vom 11. August 1962, Seite 2335).** Die Unterschrift von Anton Bucher ist erloschen. Willy Giesser, neuer Vertreter der Arbeitnehmer im Stiftungsrat, zeichnet kollektiv mit einem Mitglied seitens der Stifterfirma.

25. September 1963.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Condor Verlag AG., in Wollerau.** Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 3. September 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für das Personal der Stifterfirma und dessen Hinterbliebene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität und besonderen Notlagen. Der Stiftungsrat besteht aus einem bis drei Mitgliedern. Leisten die Begünstigten Beiträge an die Stiftung, so müssen sie im Stiftungsrat nach Massgabe dieser Beiträge vertreten sein. Die Stifterfirma ernannt die weiteren Mitglieder und bezeichnet den Präsidenten. Dr. Erich Jueker, Präsident, von und in Zürich, und Hans-Jörg Schupp, von Zürich, in Wollerau, zeichnet kollektiv zu zweien. Domizil: bei der Stifterfirma.

25. September 1963.

**Fürsorge- und Pensions-Stiftung der Firma Blau-Gold AG., bisher in Zürich (SHAB. Nr. 60 vom 12. März 1960, Seite 839).** Die Stiftung hat ihren Sitz mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde nach Freienbach verlegt. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 18. Juli 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge zu Gunsten der Dienstpflichtigen der Stifterfirma sowie ihrer Angehörigen und Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Arbeitslosigkeit, Unfall, unverschuldeter Notlage und Militärdienst. Der Stiftungsrat besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. 2 bis 3 derselben werden von der Stifterfirma bezeichnet, 1 bis 2 werden von den Destinatären aus ihrer Mitte selbst gewählt. Jakob Wethli, Präsident, von Richterswil, in Rüschlikon, führt Einzelunterschrift. Domizil: bei der Stifterfirma.

*Nidwalden - Unterwald-le-bas - Unterwalden basso*

27. September 1963.

**Kinderheim Nidwalden, in Stans (SHAB. Nr. 227 vom 27. September 1952, Seite 2391).** Die Unterschriften des zurückgetretenen Präsidenten des Stiftungsrates, Carl Odermatt und des infolge Todes ausgeschiedenen Vizepräsidenten lic. jur. Josef Wyrsch, sind erloschen. Unterschrift zu zweien führen der Präsident oder der Vizepräsident mit der Aktuarin oder dem Kassier. Es sind dies: Dr. med. Josef Gander, von Beckenried, in Stans, Präsident (neu); Ernst Trutmann, von Küssnacht (Schwyz), in Hergiswil (Nidwalden), Vizepräsident (neu); Maria Stöckli, von Hermetschwil, in Stans, Aktuarin (bisher), und Josef Niederberger-Meier, von und in Dallenwil, Kassier (bisher).

*Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città*

26. September 1963.

**Alters- und Fürsorgekasse für die Angestellten des Kaufmännischen Vereins Basel, in Basel (SHAB. Nr. 51 vom 2. März 1963, Seite 639).** Die Unterschrift des bisherigen Präsidenten des Stiftungsrates, Adolf Ruesch, ist erloschen. Als Präsident zeichnet nun das Mitglied Benvenuto Motta und als Vizepräsident der bisherige Aktuar Hermann Karl Martin. Ferner ist Unterschrift erteilt an den neuen Aktuar Alfred Singeisen, von Lausen, in Muttenz. Alle zeichnen zu zweien.

26. September 1963.

**Riggenbach-Hornung-Stiftung, in Basel (SHAB. Nr. 193 vom 18. August 1956, Seite 2132).** Durch Urkunde vom 13. September 1963 wurde mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 16. September 1963 das Stiftungsstatut geändert. Die Stiftung bezweckt nun die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Riggenbach & Krayer A.G., in Basel, sowie für ihre Hinterbliebenen im Alter oder bei Krankheit, Tod, Unfall, Invalidität, Militärdienst, Arbeitslosigkeit und anderen unverschuldeten Notlagen. Der Name der Stiftung lautet nun: **Personalfürsorgestiftung der Firma Riggenbach & Krayer A.G.** Die Unterschrift des bisherigen Stiftungsratspräsidenten Nicolas Riggenbach-Hornung ist erloschen. Unterschrift zu zweien führt der neue Präsident Ginö Hübner, von Zürich, in Bern.

26. September 1963.

**Personalfürsorgestiftung der Promena A.G., in Basel.** Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 23. August 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma und für deren Angehörige und Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Tod, Arbeitslosigkeit und Militärdienst, sowie anderweitiger, unverschuldeter Notlagen. Der Stiftungsrat besteht mindestens aus zwei Mitgliedern. Unterschrift zu zweien führen die Mitglieder: Dr. Kurt Stüssli, von Glarus, in Basel, Präsident, und Alfred Frank, von Basel, in Allschwil. Domizil: Lohweg 10.

*Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna*

25. September 1963.

**Personalfürsorge-Stiftung der Walz & Eshle A.G., in Münenstein (SHAB. Nr. 302 vom 21. Dezember 1960, Seite 3696/97).** Aus dem Stiftungsrat sind Jean Albert Moser, Präsident, und Siegfried Grell ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Als neue Mitglieder des Stiftungsrates wurden gewählt: Edwin Meili, von Zürich, in Kilchberg (Zürich), Präsident, und Walter Bretscher, von Winterthur und Küssnacht (Zürich), in Küssnacht (Zürich), Sekretär. Der bisherige Rechnungsführer Robert Graune, von und in Basel, ist nun auch Mitglied des Stiftungsrates. Sie zeichnen alle zu zweien.

25. September 1963.

**Personalfürsorgestiftung Plattner-Mesmer, in Liestal (SHAB. Nr. 134 vom 13. Juni 1959, Seite 1688).** Aus dem Stiftungsrat ist Emil Kestenholz-Strübin ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neues Mitglied des Stiftungsrates wurde gewählt Wilhelm Bossert-Gentsch, von Zunzgen, in Sissach. Er zeichnet zu zweien.

25. September 1963.

**Pensionskasse der Fabrik für Firestone Produkte A.G., in Pratteln (SHAB. Nr. 290 vom 10. Dezember 1960, Seite 3556).** Aus dem Stiftungsrat ist Dr. Walter Dätwyler, Präsident, infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als Präsident wurde gewählt Dr. Max Dätwyler, von Staffelbaeh,

in Altdorf (Uri), bisher Mitglied. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Dr. Edmund Hohl, von Wolfhalden, in Birsfelden. Beide zeichnen zu zweien.

25. September 1963.

**Versicherungsfonds der Fabrik für Firestone Produkte A.G., in Pratteln** (SHAB. Nr. 188 vom 13. August 1960, Seite 2391). Aus dem Stiftungsrat ist Dr. Walter Dätwyler, Präsident, infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Präsident in den Stiftungsrat gewählt Dr. Max Dätwyler, von Staffelbach, in Altdorf (Uri). Er zeichnet zu zweien.

25. September 1963.

**Wohlfahrtsfonds der Fabrik für Firestone Produkte A.G., in Pratteln** (SHAB. Nr. 290 vom 10. Dezember 1960, Seite 3556). Aus dem Stiftungsrat ist Dr. Walter Dätwyler-Schinz, Präsident, infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seine Stelle wurde zum neuen Präsidenten gewählt Dr. Max Dätwyler, von Staffelbach, in Altdorf (Uri), bisher Mitglied. Neu in den Stiftungsrat wurde Dr. Edmund Hohl, von Wolfhalden, in Birsfelden, gewählt. Sie zeichnen zu zweien.

#### St. Gallen - St. Gall - San Gallo

28. September 1963.

**Personalfürsorge-Stiftung der Aktiengesellschaft Gattiker & Cie., in Rapperswil** (SHAB. Nr. 128 vom 4. Juni 1946, Seite 1680). Die Unterschrift von Siegfried Grell ist erloschen. In den Stiftungsrat wurde gewählt Walter Bretscher, von Winterthur und Küsnacht (Zürich), in Küsnacht (Zürich), Sekretär. Er zeichnet zu zweien.

#### Graubünden - Grisons - Grigioni

24. September 1963.

**Fürsorgestiftung der Firma Cottinelli A.G., Chur, in Chur** (SHAB. Nr. 34 vom 10. Februar 1962, Seite 436). Alfred Schmid ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. In den Stiftungsrat wurde gewählt Constantin Degonda, von Somvix, in Chur. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen zu zweien.

#### Aargau - Argovie - Argovia

23. September 1963.

**Wohlfahrtsfonds des Personals der Firma Mühlebach-Papier A.G., in Brugg** (SHAB. Nr. 113 vom 17. Mai 1958, Seite 1361). Heinz Rinderknecht, Präsident, und Paul Günter sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Präsident des Stiftungsrates ist nun das bisherige Mitglied Charles Gloor und Vizepräsident der bisherige Aktuar Walter Hippenmeier. Neu wurden als Mitglieder des Stiftungsrates gewählt: Hans Weber, von Menziken, in Brugg, als Aktuar; Otto Saehner, von Zuzgen, in Birr, und Reinhard Wernli, von Thalheim (Aargau), in Elfingen. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien.

26. September 1963.

**Fürsorgefonds für Angestellte und Arbeiter der Firma Walter Franke, Metallwarenfabrik, in Aarburg, in Aarburg, Stiftung** (SHAB. Nr. 185 vom 10. August 1963, Seite 2331). Das Stiftungsratsmitglied Theodor Robert Balsiger wohnt jetzt in Rothrist.

26. September 1963.

**Personalversicherung für die Angestellten und Arbeiter der Firma Walter Franke, Metallwarenfabrik, in Aarburg, in Aarburg** (SHAB. Nr. 150 vom 30. Juni 1962, Seite 1920). Der Präsident des Stiftungsrates, Theo Balsiger, wohnt jetzt in Rothrist.

30. September 1963.

**Pensionskasse der Angestellten der Injeeta A.G., in Teufenthal** (SHAB. Nr. 143 vom 21. Juni 1952, Seite 1588). Die Unterschrift der aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Mitglieder Robert Schmid (Vertreter der Firma) und Fritz Wüthrich (Vertreter der Versicherten) sind erloschen. Als neue Mitglieder des Stiftungsrates wurden gewählt: Heinz Morgenthaler, von Dürrenroth (Bern), in Aarau (Vertreter der Firma), und Bertrand Sommerhalder, von Burg (Aargau), in Teufenthal (Vertreter der Versicherten). Das Stiftungsratsmitglied Maurice Renaud (Vertreter der Firma) ist jetzt Aktuar. Zeichnungsberechtigt ist je ein Vertreter der Firma kollektiv mit je einem Vertreter der Versicherten.

#### Tessin - Tessin - Ticino

##### Ufficio di Lugano

24. settembre 1963.

**Asilo Infantile di Caslano, a Caslano.** Sotto questo nome si è costituita, con atto notarile del 5 settembre 1963, una fondazione avente per scopo di creare e gestire un asilo infantile. La gestione della fondazione è affidata ad un consiglio d'amministrazione composto da 7 membri: un presidente il Parroco pro tempore di Caslano; due membri nominati dal consiglio parrocchiale di Caslano di cui uno fungerà da segretario; tre membri designati dalla Municipalità di Caslano e un membro nominato dall'Ufficio Patriziale di Caslano. La fondazione è vincolata dalla firma collettiva del presidente e del segretario che sono: Don Alberto Quadri, da Lugaggia, in Caslano, presidente, e Pio Bettelini, da ed in Caslano, segretario. Recapito della fondazione: c/o il presidente M. Rev. Don Alberto Quadri.

#### Waadt - Vaud - Vaud

##### Bureau de Lausanne

30. septembre 1963.

**Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Maison André Félix, Constructions métalliques, à Lausanne.** Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique du 18 septembre 1963, une fondation, ayant pour but de venir en aide au personnel de la maison fondatrice, en cas de vieillesse, maladie, invalidité, accident, service militaire, chômage et indigence imméritée, en cas de décès aux membres de la famille de l'employé ou ouvrier décédé. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de 3 ou 5 membres nommés par la maison fondatrice. Celle-ci désigne en outre un contrôleur. La fondation est engagée par la signature à deux des membres du conseil de fondation. Celui-ci est composé de: Jean Germanier, de Plan Conthey (Valais), à Lausanne, président; Georges Dufey, de Palzeieux, à Lausanne, secrétaire; André Félix, de la Rogivue, à Lausanne. Adresse de la fondation: rue du Maupas 25 (dans les bureaux de la Maison fondatrice).

##### Bureau de Payerne

25. septembre 1963.

**Fondation en faveur du personnel de la fabrique Desmeules frères S.A., à Granges-près-Marnand** (FOSC. du 16 février 1963, page 490). Emile Desmeules (inscrit comme secrétaire-caissier), a été nommé président en remplacement d'Auguste Desmeules, décédé; la signature de ce dernier est radiée.

Maurice Rebeaud, de Rovray et Yvonand, à Granges-près-Marnand, a été nommé secrétaire-caissier. La fondation est engagée par la signature collective du président et d'un autre membre du comité.

#### Neuchâtel - Neuchâtel - Neuchâtel

##### Bureau de La Chaux-de-Fonds

23. septembre 1963.

**Fondation en faveur du personnel de la maison Lemrich et Cie, à La Chaux-de-Fonds.** Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 10 septembre 1963, une fondation. Elle a pour but de protéger le personnel de la maison «Lemrich et Cie» contre les conséquences économiques de la vieillesse et de l'invalidité; de verser des prestations aux survivants du personnel décédé prématurément; de venir en aide au personnel en proie à des difficultés matérielles consécutives à la maladie, à un accident, au chômage, ou à d'autres causes non fautives de dénuement. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation de 5 membres, dont 3 nommés par la fondatrice et 2 par les bénéficiaires. Le conseil de fondation désigne un contrôleur. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation. Celui-ci est composé de Claude Châtelain, de Tramelan, à La Chaux-de-Fonds, président; André Blaser, de Langnau im Emmental, à La Chaux-de-Fonds, secrétaire; Huguette Lemrich, de Renan, à Areuse, commune de Boudry; Jean-Pierre Jeannot, de Travers, à La Chaux-de-Fonds et Louis Revelly, d'Avenches, à Areuse, commune de Boudry. Adresse: rue du Doubs 163, dans les bureaux de la fondatrice.

21. septembre 1963.

**Fondation Mildia, à La Chaux-de-Fonds, fondation dissoute** (FOSC. du 24 août 1963, N° 197). L'autorité fiscale cantonale ayant donné son accord, la fondation est radiée.

26. septembre 1963.

**Fondation du Monument Numa Droz, à La Chaux-de-Fonds** (FOSC. du 7 octobre 1943, N° 234). Edouard Tissot, président, étant décédé, sa signature est radiée. Charles Ulrich, de et à La Chaux-de-Fonds, est nommé président. Il signe collectivement à deux avec le secrétaire-caissier, Jacques Cornu, déjà inscrit. Ce dernier est originaire de Gorgier et non de Vaumarcus comme publié précédemment.

26. septembre 1963.

**Fondation du Cortège Historique de 1910, à La Chaux-de-Fonds** (FOSC. du 6 juillet 1946, N° 155). Edouard Tissot, président, étant décédé, sa signature est radiée. Léon Perrin, de Noiraigue, à La Chaux-de-Fonds, est nommé président. Il signe collectivement à deux avec le caissier, Jacques Cornu, déjà inscrit, qui devient secrétaire-caissier. Il est originaire de Gorgier et non de Vaumarcus comme publié précédemment.

30. septembre 1963.

**Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Fabrique d'horlogerie Henri-Robert Guy, Montres Musette, à La Chaux-de-Fonds.** Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 17 septembre 1963, une fondation, ayant pour but de fournir aux ouvriers et employés de la «Fabrique d'horlogerie Henri-Robert Guy, Montres Musette» et éventuellement à leurs survivants, une protection contre les conséquences économiques dues à une situation financière dont ils ne sont pas personnellement responsables, à l'âge, à l'invalidité, à l'accident, à la maladie ou à la mort. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation de cinq membres, dont trois nommés par le fondateur et deux par les bénéficiaires. Le contrôleur est désigné par le fondateur. Henri-Robert Guy, de Kappelen, président, et Jeanne Wille, de La Sagne (Neuchâtel), secrétaire, tous deux à La Chaux-de-Fonds, ont la signature collective à deux. Adresse de la fondation: rue de la Serre 63, dans les bureaux du fondateur.

#### Genf - Genève - Ginevra

25. septembre 1963.

**Caisse de pensions du personnel de la maison L. Givaudan & Cie SA Vernier-Genève, à Vernier** (FOSC. du 27 décembre 1952, page 3167). Nouveau nom: Caisse de pensions du personnel de L. Givaudan & Cie société anonyme et des sociétés affiliées. But: octroyer des prestations aux membres du personnel de «L. Givaudan & Co Société Anonyme», à Vernier, et des sociétés affiliées, en cas d'invalidité et de vieillesse. En cas de décès de l'un d'eux, la fondation peut venir en aide à sa famille. Elle peut conclure un ou des contrats d'assurance. Acte de fondation modifié le 12 juillet 1963. (Arrêté du Conseil d'Etat).

30. septembre 1963.

**Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Maison W. Raymond et Cie, à Genève.** L'inscription opérée le 20 septembre 1963 (FOSC. du 28 septembre 1963, page 2756) est rectifiée en ce sens que le nom exact de la fondation est **Fonds de prévoyance et de secours en faveur du personnel de la Maison W. Raymond et Cie.**

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen - Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

#### Verwag Aktiengesellschaft, Chur

##### Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR

##### Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der Verwag Aktiengesellschaft, Chur, vom 2. Oktober 1963 hat beschlossen, das Aktienkapital von bisher Fr. 1 600 000 auf Fr. 1 100 000 herabzusetzen. Die Herabsetzung erfolgt durch Barrückzahlung aus dem Grundkapital von Fr. 2500 auf die heutigen Aktien zu nom. Fr. 7500, wodurch diese auf je nom. Fr. 5000 reduziert werden. Hiermit wird gemäss Art. 733 OR allfälligen Gläubigern der Gesellschaft bekanntgegeben, dass sie binnen zwei Monaten, von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderungen Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. Die Anmeldung hat an Herrn Dr. H. F. Jossi, Rechtsanwalt und Notar, Martinsplatz 8, Chur, zu erfolgen. (AA. 2663)

Chur, den 3. Oktober 1963.

Verwag Aktiengesellschaft, Chur,  
der Verwaltungsrat: Dr. P. Jörmann.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken - Marques - Marche

### Eintragungen - Enregistrements - Iserizioni

N° 199526. Data del deposito: 1° novembre 1962, ore 19.  
Balestra Giovanni & Figli, via Marinoni 5a, Bassano del Grappa (Vicenza, Italia). — Fabbricazione e commercio.

Collane e bracciali in oro ed altri oggetti di oreficeria. Collane e braccialetti d'argento. (Cl. int. 14)



Nr. 199527. Hinterlegungsdatum: 4. Februar 1963, 19 Uhr.  
Donaldson Textiles Limited, Lornshill, Alloa (Schottland, Grossbritannien).  
Fabrikation und Handel. — Uebertragung und Erneuerung mit erweiterter  
Warenangabe der Marke Nr. 117628 von Donaldson Brothers (Alloa 1937)  
Limited, Alloa. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 4. Februar  
1963 an.

Garne und Zwirne, Strickwolle; Textilstückwaren, gestrickte Gewebe und  
sonstige Erzeugnisse; Bett- und Tischwäsche; Bekleidungsstücke. (Int. Kl. 23,  
24, 25)



Nr. 199528. Hinterlegungsdatum: 13. Mai 1963, 20 Uhr.  
Rudolf Schrepfer, Technische Vertretungen, Eigenheimstrasse 22, Küsnacht  
(Zürich). — Fabrikation und Handel.

Antivibrationsmaschinen-Unterlagen. (Int. Kl. 17)



N° 199529. Date de dépôt: 19 juin 1963, 18 h.  
Associated British Foods Limited, 17, Camden Road, Londres N.W.1 (Grande-  
Bretagne). — Fabrication et commerce.

Aliments et ingrédients pour aliments, notamment aliments pour invalides,  
pour bébés et aliments diététiques; boissons non alcooliques et préparations  
pour leur fabrication; jus de fruits. (Cl. int. 5, 29 à 32)



Nr. 199530. Hinterlegungsdatum: 21. Juni 1963, 18 Uhr.  
Ekeo Containers, Inc., Wheeling and Hintz Roads, Wheeling (Illinois, USA).  
Fabrikation und Handel.

Aus Metallfolien hergestellte Artikel für den Haushalt und die Nahrungsmittel-  
industrie, insbesondere Pfannen, Platten, Schüsseln, Tassen, Teller und Tablette.  
(Int. Kl. 6, 21)



Das in der Marke enthaltene Kreuz wird weder weiss auf rotem oder schwarzem  
Grund noch rot auf weissem Grund ausgeführt.

N° 199531. Date de dépôt: 5 juillet 1963, 18 h.  
Julierat frères, Société Anonyme, Malleray (Berne). — Fabrication.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres,  
cadrans de montres et parties de montres. (Cl. int. 14)

# CALIDEX

Nr. 199532. Hinterlegungsdatum: 12. Juli 1963, 18 Uhr.  
Triumph Intertrade AG Zurzach, in Zurzach (Aargau).  
Fabrikation und Handel.

Bekleidungsstücke (einschliesslich gewirkter und gestrickter), Leibwäsche,  
Schlüpfer, Miederwaren, nämlich Mieder, Korsette, Korsettle, Hüfthalter,  
Hüftformer, Strumpfhaltgürtel, Tanggürtel und Büstenhalter sowie die Be-  
sandsteile dieser Miederwaren, nämlich Posamenten, Hakenbänder, Mieder-  
senkel, Knöpfe, Reissverschlüsse, Spitzen, Besatzspitzen, Stickereien, künst-  
liche Blumen, Strumpfhalter und deren Teile, nämlich Bügel, Schieber und  
Gummiknöpfe, Haken, Oesen, Trägerbandversteller und Büstenhalterver-  
schlüsse aus Metall oder Kunststoffen, Spiralfedern, Korsettfedern, Draht-  
gestelle als Büstenhalterformbügel, Simulisteine, Einlageteile aus Schaumgummi,  
Versteifungseinlagen aus Textilien, Kautschuk oder Kunststoffen, Webetiketten  
sowie Schutzdecken aus Leder, Textil- oder Kunststoffen; Gummibänder,  
Gummilitzen, Trägerbänder, Bandlaschen, Velvetband und Strumpfhalterband,  
soweit sie zur Herstellung von Miederwaren Verwendung finden, Web- und  
Wirkstoffe. (Int. Kl. 24, 25, 26)



N° 199533. Date del deposito: 15 luglio 1963, ore 7.  
«BRIVIS» Brizzaldi & Viseiglio, Fabbrica Bracciali e Casse Orologi in Oro,  
via Savona 25, Milano (Italia). — Fabbricazione e commercio.

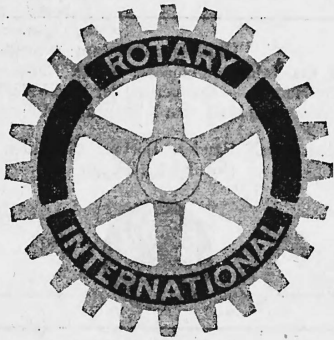
Articoli di gioielleria e oreficeria. (Cl. int. 14)



Nr. 199534. Hinterlegungsdatum: 11. Juli 1963, 20 Uhr.  
Rotary International, 1600 Ridge Avenue, Evanston (Illinois, USA).  
Handel.

Chemische Erzeugnisse für industrielle, wissenschaftliche, photographische,  
landwirtschaftliche, gartenwirtschaftliche und forstwirtschaftliche Zwecke;  
Düngemittel (natürliche und künstliche); Feuerlöschmittel; Härtmittel und  
chemische Präparate zum Löten; chemische Produkte zur Konservierung von  
Nahrungsmitteln; Gerbstoffe; Klebstoffe für industrielle Zwecke; Farben,  
Firnisse, Lacke; Rostschutzmittel, Holzkonservierungsmittel; Farbstoffe;  
Beizen; Harze; Blattmetalle und Metalle in Pulverform für Maler und Deko-  
rateure; Wasch- und Bleichmittel; Putz-, Polier-, Fettentfernungs- und  
Schleifmittel; Seifen; Parfümerien, ätherische Öle, kosmetische Mittel,  
Haarwaschmittel; Zahnputzmittel; technische Öle und Fette; Schmiermittel;  
Staubbindemittel; Brennstoffe (einschliesslich Motorentreibstoffe); Leicht-  
stoffe; Kerzen, Wachslichte, Nachtlichte und Dochte; pharmazeutische,  
tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische Nahrungsmittel für Kinder und  
Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmasse für  
zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Verilgung von Unkraut  
und Ungeziefer; rohe und teilweise bearbeitete unedle Metalle und deren  
Legierungen; Anker, Ambosse, Glocken, gewalzte und gegossene Bauteile;  
Schienen und sonstiges Material aus Metall für Schienenwege; Ketten, Kabel  
und Metalldrähte; Schlosserarbeiten; Metallröhren; Geldschränke und Kasset-  
ten; Stahlkugeln; Hufeisen; Nägel und Schrauben; sonstige Waren aus unedlen  
Metallen; Erze; Maschinen und Werkzeugmaschinen; Motoren; Kupplungen  
und Treibriemen; grosse landwirtschaftliche Geräte; Brutapparate; Hand-  
werkzeuge und -instrumente; Messerschmiedewaren, Gabeln und Löffel;  
Hieb- und Stichwaffen; wissenschaftliche, nautische, geodätische, elektrische  
(auch solche für drahtlose Telegraphie und Telephonie), photographische,  
kinematographische, optische Apparate und Instrumente, Waage-, Mess-,  
Signal-, Kontroll-, Rettungs- und Unterrichtsapparate und -instrumente;  
Automaten, die durch Einwurf von Münzen oder Marken betätigt werden;  
Sprechmaschinen; Registrierkassen, Rechenmaschinen; Feuerlöcher; chirurgi-  
sche, ärztliche, zahn- und tierärztliche Instrumente und Apparate (einschliess-  
lich künstliche Glieder, Augen und Zähne); Licht-, Heiz-, Dampferzeugungs-,  
Koch-, Kühl-, Trocken-, Lüftungs- und Wasserleitungsanlagen sowie sanitäre  
Anlagen; Fahrzeuge; Apparate zur Beförderung auf dem Land, in der Luft  
und auf dem Wasser; Schusswaffen; Munition und Geschosse; Sprengstoffe;  
Feuerwerkskörper; Edelmetalle und deren Legierungen sowie Gegenstände  
daraus und plattierte Gegenstände; Schmucksachen, Edelsteine; Uhren und  
andere Zeitmessinstrumente; Musikinstrumente; Papier und Papierwaren,  
Pappe und Pappwaren; Drucksachen, Zeitungen und Zeitschriften, Bücher;  
Buchbinderartikel; Photographien; Schreibwaren, Klebstoffe (für Schreib-  
warengeschäfte); Künstlerbedarfsartikel; Pinsel; Schreibmaschinen und Büro-  
artikel; Lehr- und Unterrichtsmaterial; Spielkarten; Drucktypen; Druckstöcke;  
Guttapercha, Kautschuk, Balata und Ersatzstoffe sowie Gegenstände daraus;  
Dichtungs-, Packungs- und Isoliermaterialien; Asbest, Glimmer und Waren  
daraus; Schläuche; Leder und Ledernachahmungen sowie Waren daraus;  
Häute und Felle; Koffer und Reisetaschen; Regenschirme, Sonnenschirme und

Spazierstöcke; Peitschen, Pferdegeschirre und Sattlerwaren; Baumaterialien, natürliche und künstliche Steine, Zement, Kalk, Mörtel, Gips und Kies; Röhren aus Sandstein oder Zement; Strassenbaumaterialien; Asphalt, Pech und Bitumen; transportable Häuser; Steindenkmäler; Schornsteine; Möbel, Spiegel, Bilderrahmen; Waren aus Holz, Kork, Rohr, Weidengeflecht, Horn, Knochen, Elfenbein, Fischbein, Schildpatt, Bernstein, Perlmutter, Meerscham, Zelluloid und deren Ersatzstoffen; kleine Haus- und Küchengeräte, sowie tragbare Behälter für Haushalt und Küche; Kämmen und Schwämme; Bürsten; Bürstenmachermaterial; Reinigungsinstrumente und Reinigungsmaterial; Stahlspäne; Glaswaren, Porzellan und Steingut; Seile, Bindfäden, Netze, Zelte, Planen, Segel, Säcke; Polstermaterial (Pferdelhaare, Kapok, Federn, Seegras usw.); Gespinnstfasern; Garne; Webstoffe; Bett- und Tischdecken; Textilwaren; Bekleidungsstücke, einschliesslich Stiefel, Schuhe und Pantoffel; Spitzen und Stickereien, Bänder und Schnürsenkel; Knöpfe, Druckknöpfe, Haken und Oesen, Nadeln; künstliche Blumen; Teppiche, Matten, Linoleum und andere Waren, die als Fussbodenbelag dienen; Tapeten; Spiele, Spielwaren; Turn- und Sportartikel; Christbaumschmuck; Fleisch, Fische, Geflügel, Wild; Fleischextrakte; Obst und Gemüse (konserviert, getrocknet und gekocht); Gelees, Marmeladen; Eier, Milch und Milcherzeugnisse; Speiseöle und -fette; Konserven, in Essig Eingemachtes; Kaffee, Tee, Kakao, Zucker, Reis, Tapioka, Sago, Kaffeesurrogate, Mehle und Getreidepräparate, Brot, Biskuits, Kuchen, Back- und Konditoreiwaren, Speiseeis; Honig, Sirup (Zuckersirup); Hefe, Backpulver; Salz, Senf, Pfeffer, Essig, Saucen; Gewürze; Eis; Erzeugnisse der Landwirtschaft, des Gartenbaues und der Forstwirtschaft, und Samenkörner; lebende Tiere; frisches Obst und Gemüse; Sämereien, lebende Pflanzen und natürliche Blumen; Futtermittel für Tiere; Malz, Bier, Ale und Porter; Mineralwasser und kohlenstoffhaltige Wasser und andere alkoholfreie Getränke; Sirupe und andere Präparate zur Bereitung von Getränken; Weine, Spirituosen und Liköre; Tabak und Tabakfabrikate; Raucherartikel, Streichhölzer. (Int. Kl. 1 bis 34)



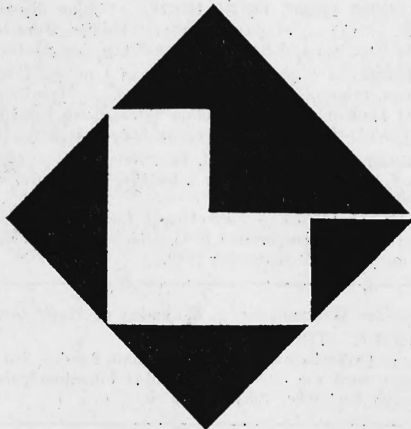
Nr. 199535. Hinterlegungsdatum: 19. Juli 1963, 20 Uhr.  
Sintex AG, Tödistrasse 17, Zürich 2. — Fabrikation.

Kunststoffbeschichtete Bleche, Profile sowie Armaturen. (Int. Kl. 6, 11, 19)

**sintalux**

Nr. 199536. Hinterlegungsdatum: 2. August 1963, 6 Uhr.  
VOCO AG, Hertensteinstrasse 60, Luzern. — Fabrikation und Handel.

Leder, Kunstleder sowie Zubehörtartikel für leder- und kunstlederverarbeitende Industrie. (Int. Kl. 18)



Nr. 199537. Hinterlegungsdatum: 5. August 1963, 7 Uhr.  
Gabriel Feldinger, Blauenstrasse 1, Basel. — Fabrikation.

Damenkonfektion (Mäntel und Kostüme). (Int. Kl. 25)

**gaby  
fashion**

Nr. 199538.

Hinterlegungsdatum: 9. August 1963, 9 Uhr.

Verband landwirtschaftlicher Genossenschaften von Bern und benachbarter Kantone, VLG Bern, Speichergasse 12, Bern.

Produktion und Handel. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 103945. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. März 1963 an.

Gemüse aller Art. (Int. Kl. 31)

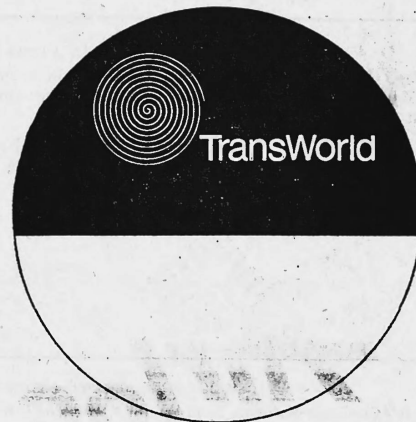


Nr. 199539.

Hinterlegungsdatum: 7. August 1963, 16 Uhr.

Columbia Broadcasting System, CBS (Europe) AG, Talacker 50, Zürich. Fabrikation und Handel.

Schallplatten, Tonbänder, Grammophone, Tonwiedergabegeräte, Radios. (Int. Kl. 9)



Die Marke wird grün und weiss ausgeführt.

N° 199540.

Date de dépôt: 9 août 1963, 18 h.

«Sari» E. de Stoutz, avenue du Mail 1, Genève. — Fabrication et commerce.

Engin aquatique. (Cl. int. 12)

ACQUA **SARI** SCOOTER

N° 199541.

Date de dépôt: 15 août 1963, 18 h.

Brasserie von Roll S.A. (von Roll'sche Bierbrauerei AG) (von Roll Brewery Ltd.), rue Petitot 4, Genève. — Fabrication et commerce.

Bière. (Cl. int. 32)

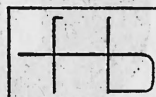


Nr. 199542.

Hinterlegungsdatum: 20. August 1963, 20 Uhr.

Fritz Borer, Langensandstrasse 69, Luzern. — Fabrikation und Handel.

Gold- und Silberwaren. (Int. Kl. 14)





Nr. 199543. Hinterlegungsdatum: 20. August 1963, 18 Uhr.  
 Sehlup & Cie AG (Sehlup & Cie S.A.) (Sehlup & Co. Ltd.), Bielstrasse 43,  
 Lengnau (Bern). — Fabrikation und Handel.

Uhren und Uhrenbestandteile. (Int. Kl. 14)



Nr. 199544. Hinterlegungsdatum: 22. August 1963, 18 Uhr.  
 Curt Winemar Aktieholag, Postfach, Stockholm 20 (Schweden).  
 Fabrikation und Handel.

Hydraulische Pressen und Presszangen für Kompressionsverbindungen und  
 Zubehörteile, nämlich Pressbacken, Rohrkabelschuhe, Stossverbinder, Ver-  
 bindungsrohre, Abzweigungsverbinder, Flachsteckhülsen und Steckverbinder.  
 (Int. Kl. 6, 7)



Nr. 199545. Hinterlegungsdatum: 22. August 1963, 18 Uhr.  
 Robapharm AG, St. Alban-Rheinweg 174, Basel. — Fabrikation. — Erneue-  
 rung der Marke Nr. 106055. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom  
 22. August 1963 an.

Arzneimittel, pharmazeutische Präparate und Drogen, Verbandstoffe, Pflaster,  
 Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, diätetische Präparate, kosmetische  
 Produkte, Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 3, 5)



Nr. 199546. Hinterlegungsdatum: 23. August 1963, 18 Uhr.  
 Albert Stoll «Giroflex» Koblenz, beim Bahnhof, Koblenz (Aargau).  
 Fabrikation und Handel.

Fahrbare Tischchen, Büromöbel. (Int. Kl. 20)

# GIROBOY®

Nr. 199547. Hinterlegungsdatum: 23. August 1963, 18 Uhr.  
 Albert Stoll «Giroflex» Koblenz, beim Bahnhof, Koblenz (Aargau).  
 Fabrikation und Handel.

Möbel, insbesondere Fuss-Stützen. (Int. Kl. 20)

# PEDY®

Nr. 199548. Hinterlegungsdatum: 29. August 1963, 18 Uhr.  
 Finlays AG, Poststrasse 20, Zug. — Fabrikation und Handel.

Tee, Tee-Extrakte sowie Tee und Tee-Extrakte enthaltende Präparate.  
 (Int. Kl. 30)



N° 199549. Date de dépôt: 3 septembre 1963, 20 h.  
 Edouard Dubied & Cie, société anonyme, Convét (Neuchâtel).  
 Fabrication et commerce. — Renouvellement avec extension de l'indication  
 des produits de la marque N° 107660. Le délai de protection résultant du  
 renouvellement court depuis le 3 septembre 1963.

Machines de l'industrie textile et plus spécialement machines à tricoter, aiguilles  
 de machines à tricoter, accessoires pour machines à tricoter et pièces détachées  
 pour machines à tricoter. Filés de toutes matières textiles de provenance  
 animale, végétale ou synthétique. (Cl. int. 7, 23, 26)



Nr. 199550. Hinterlegungsdatum: 3. September 1963, 17 Uhr.  
 E. Ammann & Cie, Inhaber Flubacher & Cie, Elsässerstrasse 130, Basel.  
 Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 105325. Die Schutz-  
 frist aus der Erneuerung läuft vom 3. September 1963 an.

Pack- und Bindmaterial, Bänder, Borten, Bindfaden und dergleichen.  
 (Int. Kl. 22, 23, 26)



Nr. 199551. Hinterlegungsdatum: 9. September 1963, 12 Uhr.  
 Wolfram & Molybdene Société anonyme (Wolfram & Molybdaen Aktiengesellschaft) (Tungsten & Molybdenum Limited), rue de l'Etraz, Nyon (Waadt).  
 Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 106115. Die Schutz-  
 frist aus der Erneuerung läuft vom 9. September 1963 an.

Wolfram- und Molybdänhaltige Rohstoffe, Fabrikate für maschinentechnische,  
 elektrotechnische und wissenschaftliche Zwecke, insbesondere Elektroden und  
 Kontakte. (Int. Kl. 6, 7, 9)

# SINTRAL

### Uebertragungen — Transmissions

Marken Nrn. 127690, 138607, 188654, 189256. — Phillips Chemical Company,  
 Bartlesville (USA). — Uebertragung an Phillips Petroleum Company,  
 Bartlesville (Oklahoma, USA). — Eingetragen den 25. September 1963.

Marque N° 166925. — Simmonds Aerocessories Limited, Treforest Trading  
 Estate, near Pontypridd (Grande-Bretagne). — Transmission à Elliot  
 (Treforest) Limited, Treforest Trading Estate, near Pontypridd (Glamor-  
 ganshire, Grande-Bretagne). — Enregistré le 25 septembre 1963.

Marke Nr. 185026. — Bigelow-Sanford, Inc., New York. — Uebertragung an  
 Chimiotech S.A., rue du Mont-Blanc 3, Genève. — Eingetragen den 25. Sep-  
 tember 1963.

Marken Nrn. 197575, 197576. — Micro Beads, Inc., Toledo (USA). — Ueber-  
 tragung an Cataphote Corporation, 2505, Albion Street, Toledo (Ohio, USA).  
 — Eingetragen den 25. September 1963.

Einschränkung der Warenangabe — Limitation de l'indication des produits  
 Marke Nr. 194711 (C - TRON)

F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel. — Die Warenangabe  
 dieser Marke wird wie folgt eingeschränkt: Vitaminpräparate. — Eing-  
 getragen den 25. September 1963.

### Löschungen — Radiations

Marke Nr. 150216 (ROTOR)  
 Rivo S.A. Fabbria di gioielleria e di articoli metallici, Locarno. — Gelöscht  
 am 24. September 1963 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Marque N° 198825 (PARITREM)  
 Siegfried Aktiengesellschaft, Zofingue. — Radiée le 24 septembre 1963  
 à la demande de la titulaire.

Marque N° 198951 (NOBLESSE)  
 Brown & Williamson Tobacco Corporation (Export) Limited, Londres (Grande-  
 Bretagne). — Radiée le 24 septembre 1963 à la demande de la titulaire.

Marke Nr. 199200 (CUTAESTHIN)  
 G. Strenli & Co., Uznach (St. Gallen). — Gelöscht am 24. September 1963  
 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

**Migros Bank, Zürich**

Aktiven	Bilanz per 30. September 1963			Passiven	
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Kassa, Postcheck, Schweiz. Nationalbank	1 603 220	35	Bankenkreditoren auf Sicht	5 004 298	97
Fremde Coupons	21 627	90	Bankenkreditoren auf Zeit	7 185 651	05
Bankendebitoren auf Sicht	6 799 883	90	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	7 066 544	29
Bankendebitoren auf Zeit	3 460 241	90	Kreditoren auf Zeit	21 827 819	19
Wechsel	554 613	85	<i>davon mehr als 1 Jahr fest: Fr. 1 119 254.20</i>		
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	20 129 895	20	Depositenhefte	59 780 776	61
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	39 836 780	17	Kassa-Obligationen	26 279 832	05
<i>davon gegen hypoth. Deckung Fr. 25 715 194.95</i>			<i>davon Spartyp: Fr. 9 026 133.30</i>		
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	850 000	—	Sonstige Passiven	3 945 189	67
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	19 186 250	—	Aktienkapital	10 000 000	—
<i>davon gegen hypoth. Deckung Fr. 12 721 500.—</i>			Reserven	1 000 000	—
Hypothekaranlagen	44 532 730	—	Gewinn-Vortrag vom Vorjahr	19 260	44
Wertschriften und Beteiligungen	4 446 976	20			
Sonstige Aktiven	687 152	80			
Kauttionen: Fr. 200 303.80					
Indossamentsverpflichtungen: Fr. 8 669 445.—					
	142 109 372	27		142 109 372	27

**Motor-Columbus Aktiengesellschaft für elektrische Unternehmungen, Baden**

Bilanz auf 30. Juni 1963

Aktiven	(genehmigt von der Generalversammlung vom 2. Oktober 1963)			Passiven	
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben	344 825	80	Kreditoren auf Sicht	1 562 548	25
Bankendebitoren auf Sicht	2 373 022	40	Kreditoren auf Zeit	5 000 000	—
Bankendebitoren auf Zeit	7 000 000	—	Sonstige Passiven	25 113 147	75
Kontokorrentdebitoren	3 104 596	10	Grundkapital	80 000 000	—
Feste Vorschüsse und Darlehen	39 913 008	—	Allgemeiner Reservefonds	31 500 000	—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen:			Aktivsaldo der Gewinn- und Verlustrechnung	10 894 438	05
Aktien schweizerischer Finanz-					
gesellschaften	Fr. 2 652 200.—				
Aktien schweizerischer Elektrizitäts-					
und Industriegesellschaften	Fr. 80 823 788.—				
Obligationsen ausländischer Gesell-					
schaften	Fr. 5 758 206.—				
Aktien ausländischer Gesellschaften	Fr. 1 551 225.90	90			
Verwaltungsgebäude	560 000	—			
Andere Liegenschaften	12 898 199	65			
Sonstige Aktiven	91 062	20			
	157 070 134	05		157 070 134	05
<b>Soll</b>	<b>Gewinn- und Verlustrechnung für 1962/1963</b>		<b>Haben</b>		
Passivzinsen	Fr. 41 466	Rp. 50	Vortrag vom Vorjahr	Fr. 2 371 120	Rp. 35
Unkosten:			Aktivzinsen	1 498 645	25
Verwaltungsbehörden und Personal	Fr. 5 702 029.30		Ertrag der Wertschriften und dauernden Beteiligungen	6 365 483	75
Beiträge an Wohlfahrtseinrichtungen			Verschiedene Einnahmen	1 258 326	05
für das Personal	Fr. 669 817.05		Ausserordentliche Einnahmen	1 652 211	30
Geschäfts- und Bureaukosten	Fr. 718 289.30				
Steuern und Abgaben	Fr. 1 252 681.50*				
	Fr. 8 342 817.15				
Umlegung auf andere Konten	Fr. 6 132 935.—	2 209 882	15		
Aktivsaldo: Vortrag aus 1961/62	Fr. 2 371 120.35	10 894 438	05		
Reingewinn 1962/63	Fr. 8 523 317.70	13 145 786	70		
* ausserdem Fr. 141 241.45 Couponsteuer					
				13 145 786	70

**«La Providence», Compagnie d'Assurances contre l'Incendie, Paris 9<sup>e</sup>, 56, rue de la Victoire**

Actif	Bilan au 31 décembre 1962			Passif	
	FF.			FF.	
Valeurs mobilières:			Fonds propres:		
Obligations et lettres de gage	12 348 112	29	Capital social	10 000 000	—
Actions d'entreprises d'assurances	1 630 450	65	Fonds de réserve	2 000 000	—
Autres actions	41 405 692	60	Réserves spéciales:		
Immeubles	3 572 538	58	Réserves spéciale de réévaluation des valeurs mobilières	2 851 538	86
Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux	37 223	34	Réserve spéciale de réévaluation des immeubles	416 032	—
Avoirs en banques	3 857 781	45	Amortissement des immeubles	55 546	40
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	6 649 573	02	Réserve pour eventualités diverses	2 000 000	—
Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	886 012	54	Fonds de réassurance	900 000	—
Dépôts pour réassurances acceptées	1 793 898	14	Provision pour fluctuation de changes et des valeurs	650 000	—
Cautionnements	3 876	53	Réserves techniques, réassurances déduites:		
Autres actifs	932 335	76	Provision pour risques en cours	15 499 788	—
			Provision pour sinistres à régler	9 315 035	—
			Autres réserves techniques:		
			Provision pour annulations de primes arriérées	3 074 160	—
			Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances et des réassurances	736 498	09
			Dépôts pour réassurances cédées	3 702 615	65
			Engagements:		
			envers des agents	230 000	—
			Articles compensateurs:		
			Réserve spéciale pour cautionnements		
			à l'étranger	Fr. 1 221 989.95	
			Réserve spéciale de réévaluation pour		
			fluctuation des changes	Fr. 713 113.70	
			Réserve prov. des plus-values de cessions	Fr. 466 197.80	
			Provision pour créances douteuses	Fr. 111 978.81	
			Provision pour amortissements	Fr. 984 456.56	
			Provision pour variation A et P	Fr. 4 000 000.—	
			Provision pour impôts	Fr. 2 750 000.—	
			Dividendes arriérées	Fr. 47 713.50	
			Cautionnements	167 676	53
			Fonds de prévoyance en faveur du personnel	2 288 000	—
			Autres passifs	5 785 603	31
			Bénéfice	3 119 520	74
	73 117 494	90		73 117 494	90

Paris, le 10 juin 1963.

«La Providence» Compagnie d'Assurances contre l'Incendie  
Le directeur général: A. de Villemandy

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

## Postcheckverkehr, Beitritte - Chèques postaux, adhésions

Aarau: Grossenbacher Alfred Mineralwasser VII 14154. Adliswil: Rüttimann Oskar Hoch- u. Tiefbau VIII 61692. Winter Josy Vorhangatelier VIII 61738. - Schneider-Sig Willi eidg. dipl. Mechanikermeister VIII 61727. Aesch (BL): Gschwind Hans Transporte V 25043. Affoltern am Albis: Bürgin Paul chem. Spezialitäten VIII 33695. Airolo: Nardini Carla caffè Centrale XI 7215. Amlikon: Berger Robert Viehhändler VIII 464. Baden: Grandi Ruth Büromag. stellte VIII 61731. - Zanini Plinio techn. Angestellter VIII 61728. Barmen (BE): Scheid-egger Werner jun. Landwirt IVa 2263. Basadingen: Krankenfürsorge Schweiz. Krankenkasse-Zahlstelle Basadingen VIIIa 3052. Basel: Aeschen Parking AG V 458. - AG für Installationsplanung Planag V 17480. - Bohrer Werner zutechn. Labor V 33308. - Christl. Friedensdienst Hilfe für Griechenland V 33309. - Darier Jean Dr. V 33314. - Endres A. Frau Angestellte V 31902. - Fink-Billeter Max A. V 25321. - Fürsorgekasse des Personals der Sport-Toto-Gesellschaft Konto Reinach V 27607. - Crauwiler & Cie J. Baugeschäft Abt. Liegenschaften V 27842. - Habicht-Walter Prof. Dr. V 30259. - Hirschmann Louise Kioskleiterin V 23886. - Kaister-von-Berger K. V 28953. - Kureth Roland Kaufmann V 25955. - Meier-Hartmann Friedrich V 25178. - Muggensturm-Jakubke Hans und Margarete V 31114. - Müller Marta Pedicure V 24666. - Müller Rolf Universal-Korrespondenz-Club V 25655. - Müller-Güdel Fritz V 28900. - Sanitär-Kuhn AG Zürich sanitäre Apparate ein gross Waschautomaten Kücheneinrichtungen VIII 6868. - Schlegel Th. Dr. med. V 9720. - Sieger Kurt Glas- und Gebäudereinigung V 31593. - Solaro AG Rolladenfabrik V 30900. - Sport-Club Inter V 30204. - Umann Edgar Maschinzeichner V 5110. - Weill-Nicolet Y. Frau V 26128. Bassersdorf: Bischoff Walter Chauffeur VII 61736. Begglingen: Burri A. Drainage VIIIa 1648. Bellinzona: Club Coppa dei campioni XI 3780. - Rebo I SA impresa costruzioni XI 7504. Belp: Hosang Anton Vertreter III 31435. Bern: Ambassade de la République de Corée III 1557. - Arbenz Suzanne Fr. III 31452. - Ausgleichskasse Schweiz. Transportunternehmungen AHV/IV/EO III 516. - Baumann Fritz Milchprodukte III 31425. - Brügger Herbert Musiker III 31426. - Felix und Bonzo Stauffer & Co AG III 4508. - Gerber Fritz Immobilien-Treuhandbüro Frau Dr. Irene Rechter III 31460. - Habegger Paul Musiklehrer III 31443. - Mathieu Ilse Violinistin III 31428. - Niffeler Bauunternehmung AG siehe Nyffeler. - Nyffeler Bauunternehmung AG Hoch- und Tiefbau III 1853. - Schwaar Hermann Taxi und Transporte III 29941. - v. Stürler A. Marie Fr. III 1531. - Trachsel-Thamer Fritz III 324. - Wyder Helene Couture III 31439. Biasca: Cavallini Silvano succ. foto. Porsano XI 7507. Biel-Bienne: Junod Yves éditions oecuméniques IVa 11576. - Schaffner Paul représentant IVa 11574. Weber Alfred Schreinerer IVa 10994. Birsfelden: Tschan Urs H. du-Advertising Associates V 19060. Blonay: Guex Gérard F. horlogerie bijouterie IIb 3904. Bözingen b. Interlaken: Häslér-Walflü Ad. Autotransporte III 31493. Bottmingen: Wättlinger-Baur Ernst V 28442. Boudry: Porret Eugène pasteur IV 7669. Bremgarten b. Bern: Ruefer-Dubach Ernst III 31447. Buchs (SG): Holenstein Hermann XI 1438. Büllach: Gutknecht-Hanselmann Lily VIII 59110. Bulle: Ecole des parents de Bulle et environs Jean Andrey IIa 6814. Büren an der Aare: Ingold Hans Inneneinrichtungen und Polsterwerkstätte IVa 7172. Büren: Gemeindekanzlei VII 4745. Chalais: Consortage du bisse de Riccard Chalais-Chippis IIc 8055. Chardonne: Communauté catholique romaine de la région de Chardonne Jongny M.-Pélerin IIb 3112. Châtel-St-Denis: Multiwatt SA électricité IIa 6816. La Chaux-de-Fonds: Berger Charles jouets IVb 5063. - Dudan Bernard IVb 4700. - Ligue neuchâteloise pour la défense des droits de l'homme et de citoyens IVb 4238. - Mader Werner IVb 4907. - Roussel Geneviève Mme IVb 5068. Chiggiogna: Esposizione regionale media Levantina XI 7510. Chur: Arbeitsgemeinschaft Bündner Werklehrer X 8494. - Bau AG Evoba X 8460. - Bracher Bernhard X 8490. - Caduff Moritz X 8493. - Schweiz. Verein der Israel-Philatelisten X 8492. Coirtrin: Interfil SA I 14522. Colombier (NE): Championnat suisse de cyclocross IV 7672. - La Paternelle section du Vignoble compta de section IV 7126. Corcelles (NE): Blanc Roger représentations IV 7671. Court: Marchand René outillage métal dur IVa 7302. Couvet: Suter René mécanicien IV 7676. Crans-sur-Sierre: Hôtel Bristol Gille Bagnoud IIc 8058. - Bétrisey Gérard entrepreneur IIc 8056. Dagmersellen: Perez Franz eidg. dipl. Uhrmachermeister Optiker VII 17114. Davos Platz: Gschwend Noldi Bergführer Skilehrer X 8486. Delémont: Tschopp Fritz IVa 11524. Dietikon: Dürig-Schneider Erika VIII 61744. - III-Sigrist Fritz VIII 59135. - Perrin Charles Dr. sc. nat. Epf VII 61735. Diethikon: Breitenrosner Bruno Naturstein-Vertretung VIII 58643. Disentis/Muster: v. Castelberg Henri Pic-née Souvenirs X 8495. Effretikon: Oppermann Günter Gartenbau Bisikon VIIIb 1466. Erlenbach (ZH): Westlake William L. kaufm. Direktor VIII 61685. Faido: Orchide Dello fu Gaudenzio cave granito XI 7505. Flanthey: Bétrisey Gérard entrepreneur IIc 8056. Flawil: Lüber Albert Kammermeister IX 17704. Fontainemelon: Fonds commun de la paroisse de Fontainemelon-Les Hauts-Genèveys IV 7681. Forch: Baumgartner Urs Stereo-Anlagen VIII 61720. Fribourg: Brühlard-Kilchoer Josef boucherie des Daillettes IIa 6787. - Bureau-Havrua Léon IIa 6819. - Ducollet Georges graphiste IIa 6825. - Eichenberger H. Dr. IIa 6826. - Schenkel Louis professeur IIa 6821. - Siegwart Paul avocat IIa 6815. - Union tymbologique fribourgeoise Journée du timbre IIa 6828. Genève: 75<sup>e</sup> anniversaire de l'école supérieure de commerce I 7561. - Association d'aide aux jeunes travailleurs et apprentis commission du foyer des tours Carouge I 10835. - Association des amis de Moïse Kising I 17350. - Baldin O. bureau technique I 17359. - Bienponcé Ph. Munzinger I 615. - Bischof Adèle Mlle I 1914. - Calame Fernand coiffeur I 17358. - Capt René gypserie peinture I 17368. - Charbonnier Georges R. ingénieur I 7189. - Congrès libéral suisse I 16618. - Derrer Eric monteur I 17360. - Engel Richard I 12593. - Filtro SA traitement des eaux I 17367. - Fischer Jean Eugène Aire I 17369. - Gallay André technicien architecte I 14707. - Galland Marcel tailleur I 17036. - Genoud Jean Pascal ingénieur I 6993. - Giedemann Max I 11531. - Giovannini B. Moillesauz I 16932. - Grottono ticinese Comptoir Lausanne I 61166. - Groupement temps et méthodes OM 19747. - Gysin Willy I 4515. - Handwerker Mme Hôtel du Siecle I 14238. - Harpam Ralph C. I 12581. - Hegi Michel machines outils I 8238. - Inderkummen Aloys entreprise de maçonnerie Carouge I 17363. - Journal Le Carougeois Journal de Carouge et Gazette carougeoise réunis Carouge I 603. - Journal Les Fans I 14512. - Journée juridique faculté de droit I 17364. - Krieger Michel I 13557. - Lugin J. J. publicité I 4964. - Martin François Dr. méd. Symposium REG I 10639. - Monbaron F. droguerie des Moutettes I 17370. - Monteil Germaine cosmétiques corporation New-York succursale de Genève I 10696. - Moreau Maurice-François professeur I 17361. - Mosimann Jean Petit-Lancy I 15622. - Plan J. R. I 15113. - Pralong Mare grandes cuisines vitrines et banques réfrigérées I 8697. - Prod'hom Ernest I 12138. - Saräss SA I 4082. - Schwarz Jean-Claude médecin dentiste I 9956. - SI rue de Fribourg 16 I 8084. - Taxa SA Lausanne bureau de Genève I 3060. - Thiébaud Marius technicien I 6010. - Thioly André représentant Carouge I 9626. - Thomas Steven A. Chêne-Bourg I 1523. - Trace G. Graemiger Aire I 4006. - Union chrétienne de jeunes gens section cadette de St-Jean I 17365. - Villanueva Miguel I 17366. - Wasserette SA I 13675. Giubiasco: Molina Luciano macelleria XI 7506. Glattbrugg: Karrer Hans Coiffure u. Briefmarken VIII 61733. Glovelier: Hug Paul abbé curé IVa 7967. Goldau: Nötlinger Eduard VII 16465. - Sonnegg AG Arth VII 14197. Gordveio: Berruglia Remo officina meccanica XI 7508. Gossau (SG): Bossart Andreas Metzger IX 17705. Grand-Lancy: Burggraf Rolf I 2053. - Devinaz François électricité autos I 3442. - Devinaz François revue Maxdazan 19391. - Noverraz Alfred I 5587. - Sarmir Joseph et Monique Mr. et Mme I 5730. Grimisuat: Sauthier Roger café Champlan IIc 8061. Güttingen: Jäger Erwin Desinfizieren und Reparaturen von Badewannen III 31448. Hättingen: Hefti-Widmer A. Spenglerer IXa 2706. Hellikon: Hübin-Bolliger G. Spenglerer Installationen V 32129. Horw: Deubelheiss Urs VII 19625. Interlaken: König Werner Abendberg-Garage Matten III 31444. - Rysler Hulda Chalet Stapfen Waldegg Beatenberg Untersch III 31422. - Spring F. W. Spezialwerkstätte für Stühlnöbel III 1123. Kältenbach: Thurg. Kundenmyster-Verband VIIIc 4028. Kerns: Elektrizitätswerk Obwalden VII 6700. Klötten: Stoehel & Kuhn AG VIII 12079. Kreuzlingen: Kramer & Co Paul Autotehler VIIIc 4999. Küsnacht (ZH): Herrmann Alfred Gartenbau VIII 61740. Langendorf: Sennhauser Armin Buchdruckerei Va 189. Langnau im Emmental: Autovekehr Oberemmental III 408. - Künzli O. Schulhaus Bata-Service III 31432. Lausanne: Badminton Journal II 17679. - Beneficenza missione cattolica italiana e asilo italiano II 14857. - Brélez frères transports déchets industriels II 8989. - Commission des catéchismes II 2017. - Cosandcy Henri II 9206. - Domaine public II 15527. - Mètres-Service Salis & Metzker II 7984.

- Meyer Jean-Paul-Benjamin ingénieur physicien II 22033. - Meylan A. et I. M. et Mme II 16046. - Oesch Albert II 15726. - Pauchon Willy chef comptable II 14434. - Perrenoud Georgette Mme II 21127. - Pétauque des Alliés II 8494. - Régie H. et J. Bailly service gérance II 8810. - Schenk Ilse II 12752. - Stoesel Marcelle Mlle II 21254. - Vuilleumier Philippe II 23870. - Zimmermann Fernand II 21877. Leibstadt: Meier & Sibold Transporte VI 14118. Lengnau b. Biel: Verband berrischer Sektionschefs IVa 614. Leysin: André Maurice horloger IIb 3758. Locarno: Antoniazzi Italo XI 5423. Le Locle: Club sportif Huguenin médailleurs IVb 2730. - Fédération suisse du personnel des services publics (VPOD) IVb 4469. - Hoirie Henri Douvoisin IVb 1934. Luzern: Billier Albert Kontor B. VII 19362. - Hugenschmidt Klara VII 11641. Malers: Wicki Josef Käseerei Brunau VII 10075. Männedorf: Tuberkulose-Fürsorgekommission VIII 61734. Masans: Hintermüller A. Tiefkühlanlage X 8458. Menzingen: Schmid Walter Transporte VIII 58580. Montreux: Ecole des parents IIb 4738. - Schaller Jean-Claude horlogerie bijouterie IIb 4203. Morges: Kart J. radio télévision II 17243. Mühlen: Lüscher Simon Gipserschäft VII 14139. Münsingen: Volkshochschule III 31456. Mutschellen: Promonta-Sport B. Basan VI 14149. Neuchâtel: Berthoud Eric IV 7679. - Schindler Alois gerant IV 7678. - Triponez Germ. inst. retraité IV 7677. - Worldimportex H. Tempelhof IV 7660. Neuenkirch: Kamnichen-Lokal-Stammeschau VII 4939. Niederufen: Lutz Albert Textilagentur IX 17708. Niederurnen: Schwingklub Niederurnen u. Umgebung IV 721. Nyon: Cercle d'échecs I 11845. Oberhofen: Berger Erwin Schmiede Schlosserei VI 14138. Olten: SIV-Versand Selbsthilfe-Gesellschaft des Schweiz. Invaliden-Verbandes Vb 4444. Orsières: Volluz Pierre transports IIc 8043. Pesoux: Sancey Charles IV 7675. Pfungen: Lasen Rita Sekretärin VIIIb 4319. Pieterlen: Beton AG Werk für Betonwaren IVa 8294. - Rohner A. Atelier IVa 11579. Les Ponts-de-Martel: Hockey-Club IVb 3533. Porrentruy: Vallat & Bäruss atelier mécanique étampes IVa 11580. Port: Kocher Ernst Handlung IVa 11578. Praroman-Le Mouret: Houthakker H. S. IIa 6824. Prilly: Gilland Charles travaux en simi-pierre et ciment II 18371. Pully: Quiblier Rolla Mars couture II 6596. Reinach (BL): Balmer-Wohlgemuth E. V 32397. Remens (VD): Cerba SA menuiserie II 722. - Reymond Georges II 2804. Rheinfelden: Schmelcher Edgar Heizungen und Sanitär-anlagen V 24329. Rickenbach (LU): Willmann & Ottiger Dono Souvenirs Handmalerei Kutzwil VII 19732. Riedern: Stüssi B. jun. Lehrer IXa 2707. Riehen: Soltermann-Gezwiller Otto V 29682. Roche (VD): Monod Jean-Claude primeur IIb 4536. Rolle: Grosjean L. ateliers mécaniques II 22576. Root: Bucheli Josef Versicherungs VII 13058. - Liberale Partei VII 20057. Roveredo (Mesolcina): Morandi-Righeiti Marino XI 7509. Rüschlikon: Zimmermann Willi Bäckerei Konditorei Café VIII 58158. St-Cergue: Peyron Lucette Mlle I 17362. St. Gallen: Arbeitsgemeinschaft Kantonschule Groß Siebrecht & Thoma IX 17687. - Bar Max Büromaschinen-Vermietungen IX 180. - Marugg Georg Hotel Hecht IX 9833. St-Imier: Contemporains 1921 IVb 4021. - Egli adventiste IVb 5065. St-Maurice: Société immobilière aganoise SA IIc 8054. St. Moritz: Monca AG X 8461. N. S. Zzano: Niederer Franz dr. med. XI 541. Saas-Fee: Burgener Josef Elektro-Transporte IIc 8064. Saignelégier: Wermelle Ignace chaussures Ignace IVb 4908. Samstagern: Streuli Ernst Transporte VIII 61621. Savièse: Debons René gypserie peinture Drône IIc 8052. Schaffhausen: Chollet Pierre VIIIa 4409. - Fischer Charles-Fernand VIIIa 1773. - Fussball-Club Schaffhausen Senioren Abteilung VIIIa 4589. - Jägeli H. Kammermeister VIIIa 2900. - Jodeldoppelquartett Maiglöggli VIIIa 4748. - Mode Paradies AG VIIIa 2141. - Schaubach des Kantons Schaffhausen VIIIa 4198. Schlieren: Troxler Victor Pneus u. Batterien VIII 58540. Schönenerwerd: Hürzeler Lisa Vb 559. Schüpfen: Bärtschi Werner Metzgerei Würsterei III 31423. Schüpfheim: Zemp-Bieri J. Rauchwaren VII 5766. Schwarzenburg: Cardinalbräu AG Fribourg Depot Schwarzburg III 30525. Seuzach: Kälin Erwin Fahrlehrer VIII 7025. Sierre: Seurs d'Ingenbohl écoles primaires IIc 8059. Sion: Amicale des maîtres du centre professionnel IIc 8053. - La Platrière SA IIc 8057. Sissach: Raucher Peter Kaufmann V 3934. Solothurn: Turm AG Va 3777. Spiegel b. Bern: Frei Walter Bildkändler-sammlung III 31450. Spreitenbach: Wängler Alfred VI 14087. Stocken: Messerli Rudolf Garage Oberstocken III 3568. Tavannes: Fabrique de-microscopes Leja W. Lehnherz & A. Jeanneret IVa 11577. Thalwil: Radio-Amateur der Schweiz (RAS) VIII 12674. Thayngen: Piccolin Santo Bandstahlmeister VIIIa 4282. Trélex: Probst René instituteur I 17357. Truttikon: Zahner W. VIIIa 3097. Tschingel ob Gunten: Motzler Fritz Sattler- und Tapeziererschäft Bodenbeläge Aeschen III 31440. Turenthal: Böhli Walter Wagnerer VIIIb 1865. Unterbach (VS): Zehäuser Paul Betriebsleiter IIc 8062. Uster: Bahnhof-Apotheke Maya Hoesenthal VIII 61682. - Grob Oskar dipl.-El.-Ing. VIII 59741. Vaulruz: Sottas Ernest transports IIa 6808. Vernier: Stauffacher Werner 18770. Villarsviriviaux: Berset Georges secrétaire communal Villargirard IVa 6813. Wabern: Crestani-Meyer Antonio III 31441. Wallisellen: Huber Henry kaufm. Angestellter VIII 58595. - Wegmann-Bisaz Lienhard Dr. phil. dipl. Phys. VIII 55715. Wattenwil: Kobel Otto jun. Wagnerer Schreinerer III 31457. Wil (SG): Lauper Raymond IX 17707. Wil b. Etzgen: Velocub Glückeuf VI 14146. Winterthur: Brändli Max Dr. med. dent. Mietzinskonto VIIIb 1943. - Eulach-Grundwasserverband VIIIb 1700. - Ganz-Lang Gustav Verwalter Liegenschaft Zwillingstr. 17 VIII 5227. Heudeck Adolf VIII 6569. - Nohel August VIIIb 5411. - Pénze Imre Maschinen Technik VIIIb 4154. - Schweiz. Vereinigung der Weinreife Sektoren Zürich Vierland VIIIb 4550. Willflinswil: Schmidli Anton Tiefbauunternehmung VI 14141. Yverdon: Assoc. des chefs de publicité 16<sup>e</sup> journée de la publicité II 19976. - Ballisa SA II 647. Zollikofen: Adler Werbestudio III 31427. - Huwiler Walter Musiker III 31437. - Rubin Hans Malerschäft III 31461. - Schweizer Rolf Maschinen-Konstrukteur III 2088. Zollikon: Karpf Albert Gärtnermeister VIII 61742. Zuchwil: Kaufmann Otto Va 4889. Zürich: Arsanova AG VIII 9772. - Balzer Hans Luzius Bildstadtplan VIII 10920. - Baur Hans Metzger VIII 59571. - Bertschi Ad. A. Elektro- u. Autoren-Schweisstechnik VIII 61729. - Bolliger-Schmid Charlotte VIII 59567. - Diethelm-Nindler Max R. VIII 61745. - Diethelm-Stiert Otto VIII 59174. - Evora AG VIII 12033. - Fritsch Gustav Kaufmann VIII 56411. - Ganz Felix dipl. El. Techn. VIII 11880. - Gestag Gesellschaft für Schwingungstechnik AG VIII 12488. - Guttempler Jungmannschaftsloge Zürich-V. VIII 59667. - Hangartner Arthur Textilien VIII 61725. - Jäger-Naef Hans kaufm.-techn. Angestellter VIII 61702. - Larsen Inc. Jack Lenor New York Zurich Branch VIII 12751. - Lombardi Armando Kaufmann VIII 61724. - Moser Franz Redaktion Der Bücherwurm VIII 59999. - Radio-Fernseher-Akustik AG Bern Filiale VIII 18857. - Rodi-Stolle Anton Schriftsetzer VIII 59326. - Rusch Johann Bäckerei Konditorei VIII 61726. - Rüttimann Oskar Hoch- u. Tiefbau VIII 61692. - Sägeser-Holpp Lisbeth VIII 11508. - Schibli Kurt eidg. dipl. Elektro-Installateur VIII 61717. - Schweiz. Komitee für Unicef (United Nations Children's Fund) Kinderzeitschrift Junior VII 3688. - Seitzmeier & Huber AG Versicherungs-Broker VIII 1024. - Stalder Hans Zementar VIII 61708. - Transmarin Finanz AG VIII 12372. - Uniono por la Lingua Internaciona (Uli) VIII 18798. - Universal Apparate und Automaten AG VIII 10418. - Vereinigung der Jungen Freisinnigen des Kantons Zürich VIII 15061. - Vort Edwin Malergeschäft VIII 59596. Zweisimmen: Compeer Hans Hotel Monbijou III 31455.

Pau (France, Basses-Pyrénées): Oertli J. Henri Dr. Geologe III 19517.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.  
Réaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.

## Communication aux actionnaires de l'Hotel Château Bellevue à Sierre S.A.

Conformément à la communication faite à l'assemblée générale du Jeudi 26 septembre 1963, les porteurs d'actions de l'Hotel Château Bellevue sont priés de déposer leurs actions au siège de la Banque Cantonale du Valais à Sion (service de consignation et de dépôt).

Ce dépôt doit être effectué au plus tard pour le 20 octobre 1963.

Les porteurs d'actions qui n'auraient pas fait procéder à l'estampillage jusqu'à cette date sont rendus attentifs aux dispositions légales enfreintes et à leurs conséquences.

Sierre, le 30 septembre 1963.

Le conseil d'administration.

## Continentale Gesellschaft für Bank- und Industriewerte, Basel

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiernit zu der Freitag, 18. Oktober 1963, vormittags 11 Uhr, im Gebäude des Schweizerischen Bankvereins, Aeschenvorstadt 1, in Basel, stattfindenden

### 33. ordentlichen Generalversammlung

eingeladen.

#### Tagesordnung:

1. Bericht und Rechnungsablage des Verwaltungsrates über das Geschäftsjahr Vom 1. Juli 1962 bis 30. Juni 1963.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung betreffend:
  - a) Abnahme des Geschäftsberichtes, der Gewinn- und Verlustrechnung und der Bilanz;
  - b) Entlastung der Verwaltung;
  - c) Vortrag des Passivsaldo der Gewinn- und Verlustrechnung auf neue Rechnung.
4. Wahl der Kontrollstelle.

Die zur Teilnahme an der Generalversammlung berechtigten Karten können gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis zum 14. Oktober 1963 an der Wertschriftenkasse des Schweizerischen Bankvereins in Basel bezogen werden.

Der Bericht der Kontrollstelle, die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung liegen vom 4. Oktober 1963 an in unserem Geschäftslokal, Aeschenvorstadt 1, zur Einsicht der Aktionäre auf.

Basel, den 27. September 1963.

Namens des Verwaltungsrates:  
Karl Thierler.

## PRO-ANZERE HOLDING S.A., GENÈVE

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le lundi 20 octobre 1963, à 11 heures, à la salle de réception de la Brasserie Tivoli, 2, Rampé Quidori, à Genève.

#### Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil.
- 2° Présentation des comptes de l'exercice au 30 avril 1963.
- 3° Rapport du contrôleur aux comptes.
- 4° Approbation des comptes, bilans et comptes de profits et pertes, et décharge aux organes responsables.
- 5° Divers.

Le rapport du conseil et du contrôleur, ainsi que bilan et compte profits et pertes, sont à la disposition des actionnaires au siège de la société: 2, boulevard des Promenades, Carouge (Genève), à partir de ce jour.

Cette assemblée sera immédiatement suivie d'une

### assemblée générale extraordinaire

#### Ordre du jour:

- 1° Augmentation du capital social de Fr. 2 000 000.— à Fr. 4 000 000.— (2<sup>e</sup> étape) partiellement par l'émission d'actions à droit de vote privilégié.
- 2° Modifications des statuts y relatives.
- 3° Décision concernant les modalités de l'augmentation de capital de Fr. 4 000 000.— à Fr. 6 000 000.— (3<sup>e</sup> étape).
- 4° Nomination de nouveaux administrateurs.

Les propositions de modifications des statuts sont à la disposition des actionnaires, au siège de la société: 2, boulevard des Promenades, Carouge (Genève), à partir de ce jour.

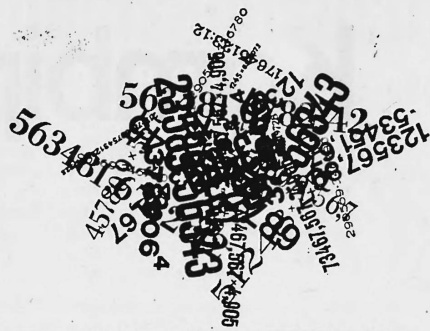
Les actionnaires titulaires d'actions au porteur qui désirent prendre part à l'assemblée générale ou s'y faire représenter, sont invités à déposer leurs actions au plus tard le mercredi 23 octobre 1963, à 18 heures, au siège de la société: 2, boulevard des Promenades, Carouge (Genève), ou un certificat de blocage délivré par une banque. Ce certificat doit être établi au nom de la personne assistant à l'assemblée générale ou, à défaut, être accompagné d'une procuration.

Les actions ou certificats de blocage déposés ne pourront être retirés à nouveau qu'après l'assemblée générale.

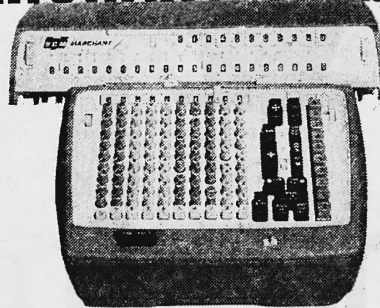
Les actionnaires désireux d'utiliser le droit préférentiel de souscription rattaché au coupon N° 1 (1<sup>re</sup> étape), sont priés de verser le montant de Fr. 330.— par action à souscrire au compte augmentation de capital de Pro-Anzere Holding S.A., auprès du Crédit Suisse de Genève, jusqu'au 20 octobre 1963, faute de quoi ils seront déchués de leur droit.

Genève, le 3 octobre 1963.

Le conseil d'administration.



## MARCHANT TR bietet



neue Möglichkeiten auch für die Lösung aller Ihrer Rechenprobleme. Die neuen, bestechenden Modelle dieser erprobten und vielfach bewährten Rechenautomaten besitzen folgende Hauptvorteile:  
Einzigartige Rückübertragung in die Tastatur, die diesen sehr rasch und äusserst präzise rechnenden Automaten noch schneller arbeiten lässt; exklusiven Dezimalabulator, der auch die schwierigsten Kommaprobleme auf einfache Weise lösen hilft; automatische Additions- und Subtraktions-Repetition; vollautomatische Multipli-

kation und Division; weitere wertvolle Einrichtungen, welche die Marchant als unermüdete Helferin in jedem modernen Betrieb ganz unentbehrlich machen.

Verlangen Sie einen Besuch unserer Fachleute, die Sie völlig unverbindlich beraten und gerne eine Marchant bei Ihnen vorführen. Ein Versuch wird Sie von der grossen Leistungsfähigkeit unserer Maschinen überzeugen.

RENE FAIGLE AG.  
Schulstrasse 37  
Zürich 11/50  
Tel. 051/48 24 26



A VENDRE  
Centre du Valais

## Bâtiment commercial et industriel

surface totale 6500 m<sup>2</sup>, 100 mètres de voie industrielle.  
Possibilité d'agrandissement.

Ecrire sous chiffre P 42 S à Publicitas Sion.

## INFORMATIONEN UEBERWACHUNGEN KONTROLLEN INKASSO

TEL. (031) 65 64 04

PRIVATDETEKTIV UND INKASSOBUREAU PAUL JUTZI OSTERMUNDIGEN

TEL. (031) 65 64 04

### HISA-ZERTIFIKATE

Kurs pro Anteil Fr. 105.—  
Ertragsanteil ab  
1. 1. 1963 Fr. 3.30  
Emissionspreis Fr. 108.30

Die Ausgabe der Anteilscheine erfolgt mit Ertragsberechtigung ab 1. 1. 1963, die Zuteilung in der Reihenfolge der Eingänge von Zeichnungen. Die HISA behält sich das Recht vor, die Annahme von Zeichnungen auf das Mass der Anlagemöglichkeiten zu beschränken.

## EMISSION

HISA ANLAGEFONDS FÜR IMMOBILIEN UND HYPOTHEKEN  
IN DER SCHWEIZ

25. 9. 1963 - 31. 10. 1963

Bisherige und

voraussichtliche Rendite  $4\frac{1}{2}\%$  netto

**HISA**

HISA VERWALTUNGS-AG VON ANLAGEFONDS Zürich Badenerstrasse 136 Telefon (031) 25 04 30

### Zahl- und Zeichnungsstellen:

- Bank in Buchs, Buchs SG
- Handelsbank Luzern AG, Luzern
- Spar- und Leihkasse Koppigen, Koppigen BE
- Banque Wittmer SA, 11, rue de Bourg, Lausanne
- HISA Verwaltungs-AG, Badenerstrasse 136, Zürich
- sowie Ihre Bank und HISA-Beratungsstellen in der ganzen Schweiz.
- Wir stellen Ihnen den Emissionsprospekt gerne zu.

### Beratungs- und Zeichnungsstellen:

#### Deutsche Schweiz:

- Arbon: Dr. iur. Paul Lemmenmeyer
- Arosa: Notar Dr. iur. Hans Schmid
- Altendorf SZ: Dr. iur. J. Mähler
- Basel: Dr. iur. Hans Felhmann, Gerbergasse 30
- Basel: Keller-Treuhand AG, Steinvorstadt 53
- Bern: Notar R. Meer, Spitalgasse 40

- Burgdorf: Verwaltungsbüro F. Oppliger
- Chur: Treuhandbüro A. Neeser
- Flums: Rechtsanwaltschaft Karl Mätzler
- Ilanz: Notar Dr. iur. Donat Cadruvi
- Interlaken: Notariat Hirni, Marktg. 30a
- Lenzburg: Notariatsbüro Brüttsch & Co.
- Oberentfelden AG: Notar René Künzli
- Olten: Notar Max Rauber
- Stans: Dr. iur. Bruno Geiser
- Sursee: Dr. iur. W. Hochstrasser

- Thun: Geschäftsstelle HISA, Bahnhofstr. 12, Tel. (033) 2 96 96
- Wetzikon: Verwalter Hermann Stauber
- Zug: Verwaltungsbüro W. Kuhn-Baumgartner
- Zürich: HISA Verwaltungs-AG
- Französische Schweiz:
- Bulle: Gérane Michel Clément
- Fribourg: Gérane G. Gaudard
- Genève: Néc SA, société financière

- Martigny: Bureau fiduciaire Dupuis
- Moudon: Fiduciaire D. Augsburger
- Neuchâtel: Fiduciaire A. Soguel, 5, avenue J. J. Rousseau
- Sion: Me J. Rossier, Notaire
- Italienische Schweiz:
- Locarno: Not. Dott. Giorgio Bianchetti
- Lugano: Notaio Dott. Renzo Rezzonico
- Poschiavo: Notaio Dott. F. Luminati

# Kombipulte

In den Massen auf moderne Raum-Normen abgestimmt. Aus Holz oder Stahl, mit individueller Einteilung, die viel Platz bietet. Baukastenprinzip, Spezialmodelle für knappe Raumverhältnisse.  
 Büro-Fürrer Zürich: Möbel, Registraturen, Karteien: Tödistr. 48. Tel. 051/271 690  
 Büromaschinen: Fraumünsterstrasse 13, Büroartikel: Münsterhof 13.



# büro-fürrer

Die Spezialfirma für alle Artikel aus Acrylglas (Plexiglas / Perspex) und anderen Kunststoffen für die Maschinen-, Elektroindustrie + Werbung

**Isoplex**  
 Regensdorf ZH  
 Haus Kleinhard  
 Althardstrasse  
 Telefon 051/94 68 01

**TELEVISION**

das wär's!!!

pro Radio-Television

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig. Nutzen Sie diese Kaufkraft – Inserieren Sie!



## Dieser Weckruf

gilt all jenen Geschäftsleuten, die im Uebermass ihrer Arbeit wichtige Termine übersehen. Jetzt ist es nämlich Zeit, das Werbegeschenk einzukaufen, soll es rechtzeitig vor Weihnachten den Kunden zugestellt werden können.

Wir haben es unsern Kunden diesmal leicht gemacht. Was die internationalen Märkte auf dem Gebiet des geschmackvollen Kundengeschenkes Neues brachten, haben wir in unser Sortiment aufgenommen. Unsere Ausstellung ist zu einer wahren Fundgrube sinnvoller und attraktiver Kundengeschenke geworden.

Kommen Sie «auf einen Sprung» an die Scheideggstrasse. Hier lässt sich bei einer Tasse guten Kaffees die Frage Ihrer Kundengeschenke auf einfache und angenehme Weise lösen.

«OSCAR»-Werbegeschenke  
 durchdacht – geschmacksicher – neu



Spezialhaus geschmackvoller Werbegeschenke  
 Scheideggstrasse 119 – Telefon (051) 45 57 97  
 Zürich 2/38

Ich empfehle besonders:

**1961<sup>er</sup> Château Trinité-Valrose**  
 Bordeaux supérieur, rot, mild, nicht schwer, garantiert naturrein, zu Fr. 136.– das 28-Liter-Fass, mit Etiketten und Abzugsanweisungen oder zu Fr. 174.– die 40 Flaschen inklusive Glas.  
 Franko verzollt, spesenfrei jede Station, zahlbar nach Erhalt an die Schweiz. Kreditanstalt in Basel.

## MAX KOLLER, BORDEAUX

2, Quai des Chartrons, Bis 13. Oktober: Max Koller, Trogen  
 Tel. 071 / 9 44 81 (wenn keine Antwort 071 / 9 42 28)  
 (Franko-Preisliste zu Diensten)

Wegen Umstellung auf elektronische Datenverarbeitung, sehr günstig zu verkaufen

## Remington Buchungsautomat

Modell 683 mit 15 Vertikal- und 2 Saldierwerken.

Die Maschine ist betriebsbereit und eignet sich auch sehr gut für Zahltagsabrechnungen.

Interessenten erhalten näheren Aufschluss bei:  
**WALO BERTSCHINGER AG.,** Zürich 5,  
 Limmatstrasse 73, Telefon (051) 44 66 60.

# Kampoda

## Stahlmöbel

**Fr. 189.–**  
**ab Lager**  
 komplett, franko  
 Emplengestation

200x100x34 cm  
 oder andere Masse

Generalvertreter:  
**Trosselli & Söhne AG.**  
 60-62, rue du Stand  
 Tel. (022) 24 43 40  
 Genève

**Kampoda**  
 Militärstrasse 75  
 Tel. (051) 25 84 84  
 Zürich

Verlangen Sie Prospekte — Vertreter in der ganzen Schweiz

Inserate im SHAB haben stets Erfolg!